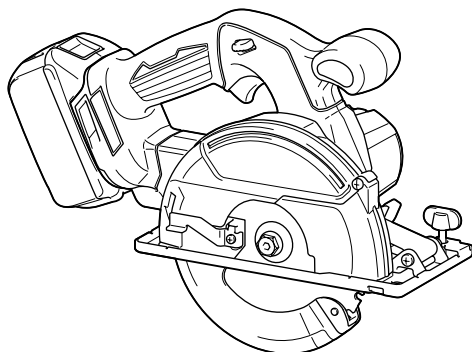
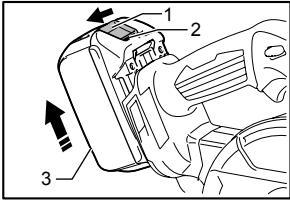




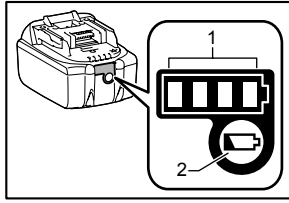
GB	Cordless Metal Cutter	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий різак по металу	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowa przecinarka do metalu	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Mașină de tăiat metal cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Metall-Handkreissäge	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros fémdaraboló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Ručná kotúčová píla na kov	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorová kotoučová píla na kov	NÁVOD K OBSLUZE

**DCS551**

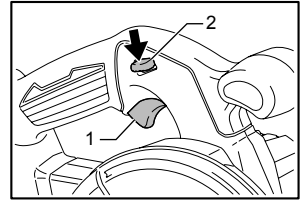




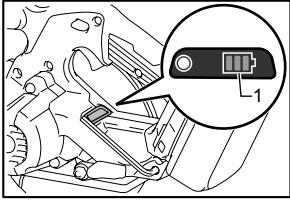
**1** 015628



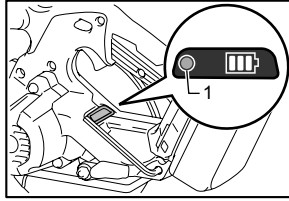
**2** 015676



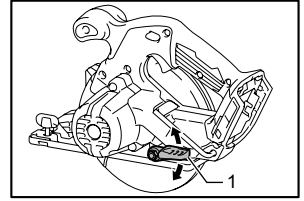
**3** 015631



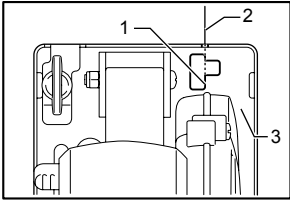
**4** 015642



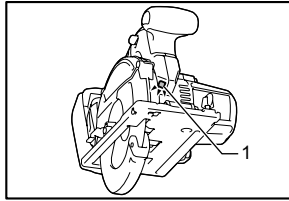
**5** 015638



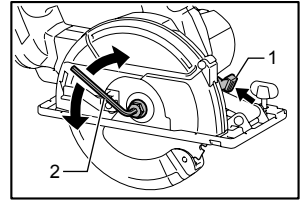
**6** 015629



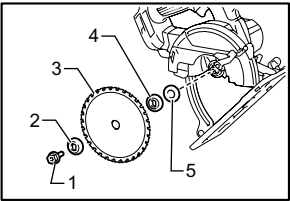
**7** 015630



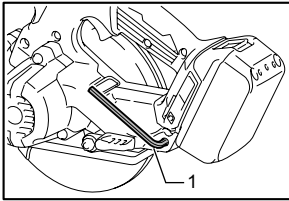
**8** 015632



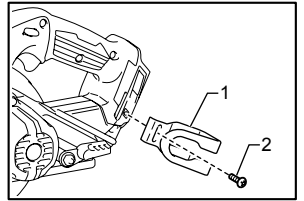
**9** 015633



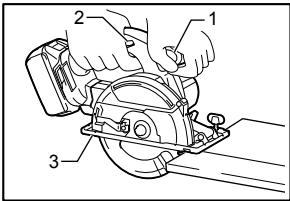
**10** 015634



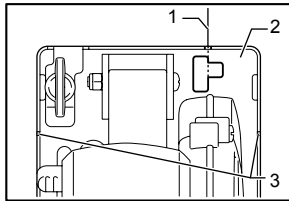
**11** 015635



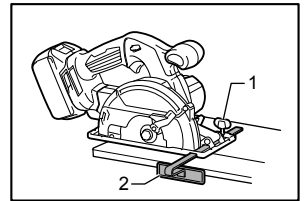
**12** 015639



**13** 015636



**14** 015640



**15** 015637

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Button	7-2. Cutting line	12-1. Hook
1-2. Red indicator	7-3. Base	12-2. Screw
1-3. Battery cartridge	8-1. Lamp	13-1. Front grip
2-1. Indicator lamps	9-1. Shaft lock	13-2. Rear handle
2-2. Check button	9-2. Hex wrench	13-3. Base
3-1. Switch trigger	10-1. Hex bolt	14-1. Cutting line
3-2. Lock-off lever	10-2. Outer flange	14-2. Base
4-1. Battery indicator	10-3. Saw blade	14-3. Sight grooves
5-1. Mode indicator	10-4. Inner flange	15-1. Clamp screw
6-1. Lever	10-5. Cup washer	15-2. Rip fence (Guide rule)
7-1. Alignment line	11-1. Hex wrench	

## SPECIFICATIONS

Model	DCS551
Blade diameter	136 mm - 150 mm
Max. Cutting depth	57.5 mm (with 150 mm diameter)
No load speed	3,900 min <sup>-1</sup>
Overall length (with BL1830)	332 mm
Rated voltage	D.C. 18 V
Net weight	2.9 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for cutting in mild steel.

ENE022-1

### **WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

ENG905-1

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting metal

Vibration emission ( $a_{h,M}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG900-1

ENH101-18

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Cordless Metal Cutter

Model No./ Type: DCS551

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

ENG901-1



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB058-4

## CORDLESS METAL CUTTER SAFETY WARNINGS

### Cutting procedures

1. **⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the tool, they cannot be cut by blade.
2. **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
3. **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
4. **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
5. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
6. **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
7. **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the tool will run eccentrically, causing loss of control.
8. **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your tool, for optimum performance and safety of operation.

### Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned blade, causing an uncontrolled tool to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the workpiece causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

9. **Maintain a firm grip with both hands on the tool and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the tool to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
10. **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the tool motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the tool from the work or pull the tool backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
11. **When restarting a tool in the workpiece, center the blade in the kerf and check that blade teeth are not engaged into the material.** If blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the tool is restarted.
12. **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
13. **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
14. **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
15. **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback. For plunge cuts, retract lower guard using retracting handle.

### Lower guard function

16. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the tool if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If tool is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting lever and make sure it moves freely and does not touch the blade or any

other part, in all angles and depths of cut.

17. **Check the operation and condition of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a buildup of debris.
18. **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
19. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing tool down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the tool to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
20. **To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does not touch tool housing.** Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

#### Additional safety warnings

21. **Do not stop the blades by lateral pressure on the blade.**
22. **DANGER:**  
**Do not attempt to remove cut material when blade is moving.**  
**CAUTION: Blades coast after turn off.**
23. **Place the wider portion of the tool base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made.**
24. **Never attempt to make a cut with the tool held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.**
25. **Wear safety goggles and hearing protection during operation.**
26. **Do not use any abrasive wheels.**
27. **Only use the blade with the diameter that is marked on the tool or specified in the manual.** Use of an incorrectly sized blade may affect the proper guarding of the blade or guard operation which could result in serious personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### **WARNING:**

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS


### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

 **CAUTION:** Only use genuine Makita batteries.

Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge

Fig.1

## ⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

## ⚠CAUTION:



















- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

Fig.2

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

015658

## NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Switch action

## ⚠WARNING:

- For your safety, this tool is equipped with lock-off lever which prevents the tool from unintended starting. NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. Return tool to a MAKITA service center for proper repairs BEFORE further usage.
- NEVER tape down or defeat purpose and function of lock-off lever.

## ⚠CAUTION:

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Do not pull the switch trigger hard without pressing the lock-off lever. This can cause switch breakage.

Fig.3

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, press the lock-off lever and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.






## Indicating remaining battery capacity

(Country specific)

Fig.4

When you turn the tool on, the battery indicator shows the remaining battery capacity.





The remaining battery capacity is shown as the following table.

Battery indicator status	Remaining battery capacity
	
	50% - 100%
	20% - 50%
	0% - 20%
	Charge the battery

015624

## Automatic speed change function

Fig.5

Mode indicator status	Operation mode
 	High speed mode
 	High torque mode

015137

This tool has "high speed mode" and "high torque mode". It automatically changes operation mode depending on the work load. When mode indicator lights up during operation, the tool is in high torque mode.

## Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.


The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicator lights up.

### Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indications. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### Overheat protection for tool


When the tool is overheated, the tool stops automatically and the battery indicator shows following state. In this situation, let the tool cool before turning the tool on again.

Battery indicator	On	Off	Blanking
			
Tool is overheated			

015625

## Releasing protection lock

When the protection system works repeatedly, the tool is locked and the battery indicator shows the following state.

Battery indicator	On	Off	Blanking
			
Protection lock works			

015626

In this situation, the tool does not start even if turning the tool off and on. To release the protection lock, remove the battery, set it to the battery charger and wait until the charging finishes.

## Adjusting depth of cut

Fig.6

### CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Loosen the lever on the side of the rear handle and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

## Sighting

Fig.7

Place the alignment line of the base on your intended cutting line on the workpiece.

## Lighting the lamp

### CAUTION:

- Do not look in the lamp or see the source of light directly.

Fig.8

Only to turn on the lamp, pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. To turn on the lamp and run the tool, press the lock-off lever and pull the switch trigger with the lock-off lever being pressed. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out 10 - 15 seconds after releasing the trigger.

### NOTE:

- Use a cotton stick to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.
- Do not use gasoline, thinner or the like to clean the lens of lamp. Using such substances will damage the lens.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Removing or installing blade

### ⚠CAUTION:

- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.

#### Fig.9

To remove the blade, press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

#### Fig.10

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.**

When changing blade, make sure to also clean the upper and lower blade guards of accumulated metal chips as discussed in the Maintenance section. Such efforts do not replace the need to check lower guard operation before each use.

### Hex wrench storage

#### Fig.11

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

### Installing or removing hook

### ⚠CAUTION:

- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental cut may result.
- Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

#### Fig.12

The hook can be installed on the motor side of the tool as illustrated. To install the hook, insert it into a groove on the tool housing, and secure it with the screw. To remove the hook, loosen the screw and take it off.

## OPERATION

### ⚠CAUTION:

- Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.
- Never twist or force the tool in the cut. This may cause motor overload and/or a dangerous kickback, resulting in serious injury to the operator.
- Always wear eye protection or goggles before operation.

#### Fig.13

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding the tool, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the cutting is completed.

To get clean cuts, keep your cutting line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and particles being ejected from the tool. Use eye protection to help avoid injury.

#### Fig.14

The sight grooves in the base makes it easy to check the distance between the front edge of the blade and the workpiece whenever the blade is set to the maximum depth of cut.

### ⚠CAUTION:

- Do not use a deformed or cracked blade. Replace it with a new one.
- Do not stack materials when cutting them.
- Do not cut hardened steel, wood, plastics, concrete, tile, etc. **Cut only mild steel, aluminum and stainless steel with a suitable saw blade.**
- Do not touch the blade, workpiece or cutting chips with your bare hand immediately after cutting, they may be extremely hot and could burn your skin.
- **Always use the blades appropriate for your job.** The use of inappropriate blades may cause a poor cutting performance and/or present a risk of personal injury.

### Rip fence (Guide rule) (optional accessory)

#### Fig.15

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the clamp screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.



# MAINTENANCE

## CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- **Clean out the upper and lower guards to ensure there is no accumulated metal chips which may impede the operation of the lower guarding system.** A dirty guarding system may limit the proper operation which could result in serious personal injury. **When using compressed air to blow metal chips out of the guards, wear a proper eye and breathing protection.**
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Inspecting blade

- Check the blade carefully for cracks or damage before and after each use. Replace a cracked or damaged blade immediately.
- Continuing to use a dull blade may cause a dangerous kickback and/or motor overload. Replace with a new blade as soon as it no longer cuts effectively.
- **Blades for metal cutter cannot be re-sharpened.**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

# OPTIONAL ACCESSORIES

## CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Carbide-tipped blades
- Rip fence (Guide rule)
- Thumb screw M5 x 20
- Hook
- Hex wrench 5
- Safety goggle
- Makita genuine battery and charger

## NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка	7-2. Лінія різання	12-1. Скоба
1-2. Червоний індикатор	7-3. Станина	12-2. Гвинт
1-3. Касета з акумулятором	8-1. Ліхтар	13-1. Передня ручка
2-1. Індикаторні лампи	9-1. Фіксатор	13-2. Задня ручка
2-2. Кнопка ПЕРЕВІРКА	9-2. Шестигранний ключ	13-3. Станина
3-1. Кнопка вимикача	10-1. Болт із шестигранною голівкою	14-1. Лінія різання
3-2. Розчіплюючий важіль	10-2. Зовнішній фланець	14-2. Станина
4-1. Індикатор акумулятора	10-3. Диск пили	14-3. Оглядові пази
5-1. Індикатор режиму	10-4. Внутрішній фланець	15-1. Затискний гвинт
6-1. Важіль	10-5. Ковпачкова шайба	15-2. Напрямна планка (Реєстрова мітка)
7-1. Лінія вирівнювання	11-1. Шестигранний ключ	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DCS551
Діаметр диску	136 мм - 150 мм
Макс. глибина різання	57,5 мм (із діаметром 150 мм)
Швидкість без навантаження	3900 хв <sup>-1</sup>
Загальна довжина (із BL1830)	332 мм
Номінальна напруга	18 В пост. струму
Чиста вага	2,9 кг

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

EN6022-1

### Призначення

Інструмент призначено для різання м'якої сталі.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 78 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

### Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: різання металу

Вібрація ( $a_{h,M}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-18

### Тільки для країн Європи

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Бездротовий різак по металу

№ моделі/тип: DCS551

**Відповідає таким Європейським Директивам:**  
2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія



000331

Ясуші Фукайя  
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB058-4

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З БЕЗДРОТОВИМ РІЗАКОМ ПО МЕТАЛУ

### Порядок експлуатації

- ⚠ НЕБЕЗПЕКА:** Завжди тримайте руки на відстані від зони різання та від полотна. Тримайте свою другу руку на допоміжній ручці або кожусі двигуна. Якщо інструмент тримати обома руками, їх неможливо буде різнути полотном.
- Забороняйтеся простягати руки нижче деталі.** Кожух не захищає від полотна внизу деталі.
- Слід відрегулювати глибину різання відповідно до товщини деталі.** Щонайменше один зубець полотна повинно бути повністю видно внизу деталі.
- Забороняйтеся тримати деталь, що ріжеться, у руках або по за ногою.** Слід закріпити деталь до стійкої плити. Дуже важливо підперти належним чином робоче місце для того, щоб мінімізувати незахищеність тіла, заїдання полотна або втрату керування.
- Тримайте електроприлад тільки за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжучий пристрій може зачепити сховану електропроводку.** Торкання струмоведучої проводки може призвести до передавання напруги до металевих частин електроприладу та до ураження оператора електричним струмом.
- Під час поздовжнього пиляння слід завжди користуватися направляючою планкою або**

прямою лінійкою. Це покращить точність різання та зменшить імовірність заїдання леза.

- Завжди слід використовувати диски зі шпиндельними отворами відповідного розміру та форми (алмазні до круглих).** Диски, що не відповідають приналежностям для кріплення, працюють ексцентрично, що призведе до втрати керування.
- Ніколи не використовуйте пошкоджені або невідповідні шайби та болти для полотна.** Шайби та болти для полотна були спеціально розроблені для вашого інструмента, для того щоб забезпечити оптимальні результати роботи та гарантувати її безпеку.

### Причини віддачі та відповідні попередження

- Віддача це несподівана реакція заземленого, застряглого або зміщеного полотна, що спричиняє неконтрольоване вистрілювання інструменту вгору та із деталі у напрямку до оператора.
- Коли полотно защемилось або щільно заїло в пропилі, полотно зупиняється та працюючий двигун призводить до швидкого відкидання пристрою до оператора.
- Якщо полотно закрутилося або змістилося в прорізі, зубець заднього краю полотна може встроїтися у верхню поверхню деталі, що в свою чергу призведе до виходу полотна із пропила та підскокуванню його до оператора.

Причинами віддачі є неправильне користування інструментом та/або неправильний порядок експлуатації або умови експлуатації, та їх можна уникнути дотримуючись запобіжних заходів, що наведені нижче:

- Міцно тримай інструмент обома руками та поклади руки таким чином, щоб протистояти зусиллю віддачі.** Слід стояти збоку полотна, але не на одній прямій з ним. У разі віддачі інструмент відскочить назад, але оператор зможе контролювати зусилля віддачі, якщо буде вжито всіх запобіжних заходів.
- У разі заїдання полотна або якщо різання зупинено з будь яких причин, слід відпустити вимикач та потримати інструмент в матеріалі нерухомо доки полотно повністю не зупиниться. Заборонено пробувати зняти інструмент із деталі або витягти його під час руху полотна, в протилежному випадку станеться **ВІДДАЧА**. Слід ретельно оглянути та скорегувати інструмент, щоб усунути причину заїдання полотна.
- Під час повторного запуску інструмента в деталі слід відцентрувати пиляльне полотно в пропилі та перевірити, чи не зачепилися зубці полотна за матеріал.** У разі защемлення пиляльне полотно може підскочити або спричинити віддачу під час повторного запуску інструмента.
- Слід опирати великі панелі для того, щоб мінімізувати ризик защемлення полотна або віддачі.** Великі панелі прогинаються під

свою вагою. Панель слід опирати з обох боків, біля лінії різання та біля краю панелі.

13. **Не слід користуватися тупими або пошкодженими полотнами.** Незагострені або неправильно встановлені полотна виконують вузький пропил, що призводить до зайвого тертя, заїдання полотна або віддачі.
14. **Перед початком різання слід затягнути та закріпити затиски важелі регулювання глибини полотна та нахилу.** Якщо під час різання відрегульоване полотно посується, це може призвести до його заїдання або віддачі.
15. **З особливою обережністю слід виконувати "врізання" в існуючі стіни або інші невидимі зони.** Виступаюче лезо може зіткнутися з предметами, що спричинять віддачу. Під час врізання слід відвести нижній захисний кожух за допомогою держака.

#### **Функція нижнього кожуха**

16. **Щораз перед початком роботи слід перевірити належне закриття нижнього кожуху.** Не слід починати роботу, якщо нижній захисний кожух не рухається вільно та одразу не закривається. Ніколи не слід затискати або затягувати нижній кожух у відкритому положенні. У разі випадкового падіння інструменту нижній захисний кожух може погнутися. Слід підняти нижній захисний кожух за допомогою важеля, та переконатися, що він вільно пересувається та не торкається полотна або іншої частини при будь-якому куті та глибині різання.
17. **Слід перевірити функціонування та стан пружини нижнього захисного кожуха.** У разі неналежної роботи захисного кожуха або пружини, їх слід відремонтувати перед використанням. Нижній захисний кожух може повільно працювати при наявності пошкоджених частин, клейких відкладень або утворення сміття.
18. **Нижній захисний кожух можна відводити руками тільки при виконанні спеціальних прорізів, таких як "врізання" та "комбіноване різання".** Підніміть нижній захисний кожух за допомогою ручки відведення та, як тільки лезо увійде у матеріал, відпустіть нижній захисний кожух. Під час усіх інших видів різання нижній захисний кожух повинен працювати автоматично.
19. **Перед встановленням інструменту на верстат або підлогу слід завжди перевіряти, щоб нижній захисний кожух покривав полотно.** Незахищене полотно, що рухається за інерцією, спричинить пересування інструменту назад, різання усього на своєму шляху. Слід пам'ятати, що після вимкнення перемикача диск потребує деякий час для повної зупинки.
20. **Щоб перевірити нижній кожух, його слід відкрити вручну, а потім необхідно відпустити і подивитися, як він закривається.** Також слід переконатися, що

ручка відведення не торкається кожуха інструмента. Залишення полотна незахищеним є ДУЖЕ НЕБЕЗПЕЧНИМ, адже може призвести до серйозних травм.

#### **Додаткові попередження про небезпеку**

21. **Забороняється зупиняти полотно, натиснувши на бокову поверхню полотна.**
22. **НЕБЕЗПЕЧНО:**  
Не слід намагатися забирати відрізний матеріал під час руху полотна.  
**ОБЕРЕЖНО:** Полотна рухаються за інерцією після вимкнення.
23. **Слід покласти ширшу частину основи інструменту на ту частину деталі, яка має тверду опору, та ні в якому разі не на ту частину, що впаде після різання.**
24. **Ніколи не намагайся різати інструментом, якщо він затиснутий лещатами догори ногами.** Це дуже небезпечно та може призвести до серйозного поранення.
25. **Під час роботи слід одягати захисні окуляри та засоби захисту органів слуху.**
26. **Не слід використовувати абразивні диски.**
27. **Використовуйте тільки полотна, що має діаметр, зазначений на інструменті або рекомендований в інструкції з експлуатації.** Використання полотна невідповідного розміру може завадити належному захисту полотна або використанню кожуха, що може призвести до отримання серйозних травм.

## **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.**

### **⚠УВАГА:**

**НІКОЛИ НЕ СЛІД** втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-10

## **ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ**

### **ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА**

1. **Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.**
2. **Не слід розбирати касету акумулятора.**
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування.** Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.

4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету акумулятора.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
  - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть полумки.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122 ° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкодженій акумулятор.
10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Використовуйте тільки оригінальні акумулятори Makita.

Використання неоригінальних акумуляторів Makita або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може спричинити розрив акумулятора, що призведе до виникнення пожежі, отримання травм або пошкодження майна. Це також скасовує гарантію компанії Makita на інструмент та зарядний пристрій Makita.

### Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Якщо Ви не користувалися касетою з акумулятором упродовж тривалого часу (більше шести місяців), її необхідно зарядити.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

### Встановлення та зняття касети з акумулятором

#### мал.1

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети. Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:











- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її невірно вставляєте.

### Відображення залишкового заряду акумулятора

(Тільки для касети з акумулятором, номер моделі якої закінчується літерою "B".)

#### мал.2

Натисніть кнопку перевірки залишкового заряду акумулятора на касеті з акумулятором, щоб відобразити залишковий заряд акумулятора. Індикатори горітимуть декілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий заряд
 Горить	 ВИМК.	 Мигає	
			75 % - 100 %
			50 % - 75 %
			25 % - 50 %
			0 % - 25 %
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, виникли проблеми в роботі акумулятора.
			

015658

#### ПРИМІТКА:

- Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятись від дійсного ресурсу.

#### Дія вимикача

##### УВАГА:

- Із міркувань безпеки цей інструмент обладнаний важелем блокування вимкненого положення, що запобігає довільному запуску інструмента. ЗАБОРОНЕНО використовувати інструмент, якщо він запускається простим натисканням курка вмикача без натискання важеля блокування вимкненого положення. ПЕРЕД подальшим використанням інструмент слід відправити до сервісного центру МАКІТА для проведення ремонту.
- ЗАБОРОНЕНО фіксувати скотчем або іншим чином відключати функцію важеля блокування вимкненого положення.

##### ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.
- Неможна із силою натискати на курок вмикача, якщо важіль блокування вимкненого положення не натиснутий. Це може зламати вмикач.

#### мал.3

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, передбачений важіль блокування вимкненого положення. Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на важіль блокування вимкненого положення та натисніть на курок вимкненого положення. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

#### Відображення залишкового заряду акумулятора (Залежить від країни)

##### мал.4

Коли Ви вмикаєте інструмент, індикатор акумулятора показує залишковий заряд акумулятора. Залишковий заряд акумулятора відображається, як показано в наступній таблиці.

Стан індикатора акумулятора	Залишок заряду батареї
 :БМК.  :ВИМК.  :Мигає	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Зарядіть акумулятор

015624

#### Функція автоматичної зміни швидкості

##### мал.5

Стан індикатора режиму	Режим роботи
	Режим високої швидкості
	Режим високого крутного моменту

015137

Цей інструмент має "режим високої швидкості" та "режим високого крутного моменту". Він змінює режим роботи автоматично залежно від робочого навантаження. Якщо індикатор режиму горить під час роботи, інструмент працює у режимі високого крутного моменту.

#### Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. Під час перебування в певних умовах горить індикатор.

##### Захист від перевантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без активування будь-яких індикаторів. У такому випадку відключіть інструмент та зупиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

### Захист інструмента від перегріву


Якщо інструмент перегрівся, він автоматично зупиняється і індикатор акумулятора вказує на нижченаведений стан. У такому разі дозвольте інструменту охолонути, перш ніж знову його увімкнути.

Індикатор акумулятора	■:ВМК.	□:ВИМК.	▣:Мигає
	Інструмент перегрівся		

015625

### Знімання захисного блокування

Коли система захисту спрацьовує повторно, відбувається блокування інструмента й індикатор акумулятора вказує на такий стан.

Індикатор акумулятора	■:ВМК.	□:ВИМК.	▣:Мигає
	Спрацьовує захисне блокування		

015626

У такій ситуації інструмент не вмикається, навіть якщо його вимкнути і знову увімкнути. Для того щоб зняти захисне блокування, зніміть акумулятор, приєднайте його до заряджаючого пристрою акумулятора та зачекайте, доки зарядження не закінчиться.

### Регулювання глибини різання

#### мал.6

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягнути важіль.

Послабте важіль збоку задньої ручки та пересуньте основу вверху або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши важіль.

Для забезпечення рівнішого різання, слід відрегулювати глибину різання таким чином, щоб за межі деталі виходило не більше, ніж один зубець полотна. Використання вірної глибини різання допомагає знизити потенціальну небезпеку ВІДДАЧІ, яка може призвести до поранень.

#### Виставлення

#### мал.7

Сумістіть лінію вирівнювання на основі із наміченою лінією різання на деталі.

### Увімкнення підсвічування

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не дивіться безпосередньо на підсвічування або інше джерело світла.

### мал.8

Для того щоб тільки увімкнути підсвічування, натисніть на курок вмикача, не натискаючи на важіль блокування вимкненого положення. Для того щоб увімкнути підсвічування та запустити інструмент, натисніть на важіль блокування вимкненого положення та натисніть на курок вмикача, тримаючи важіль блокування вимкненого положення натиснутим. Підсвічування увімкнене, поки курок вмикача залишається натиснутим. Підсвічування вимикається через 10–15 секунд після відпускання курка вмикача.

### ПРИМІТКА:

- Для протирання скла ліхтаря підсвічування слід використовувати паличку, кінець якої обмотаний бавовною. Слід бути обережним, щоб не подряпати скло ліхтаря підсвічування, оскільки це може знизити яркість світла.
- Для чищення скла ліхтаря підсвічування неможна використовувати бензин, розчинник або подібні матеріали. Використання таких речовин пошкодить скло.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

### Зняття та встановлення полотна

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перевірте, щоб полотно було встановлене так, щоб зубці були направлені вгору в напрямку передньої частини інструмента.
- Для встановлення або зняття полотна слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita.

#### мал.9

Для того, щоб зняти полотно, слід притиснути замок вала таким чином, щоб полотно не могло обертатись, та за допомогою шестигранного ключа послабити болт із шестигранною голівкою, повернувши його проти годинникової стрілки. Потім слід вийняти болт, зовнішній фланець та диск.

#### мал.10

Для того, щоб встановити полотно, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку. **ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ БОЛТ ІЗ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ БУВ НАДІЙНО ЗАТЯГНУТИЙ ПО ГОДИННИКОВІЙ СТРІЛЦІ.**

Під час заміни полотна обов'язково також чистьте верхній та нижній захисні кожухи полотна від металевих стружки, що накопичилась, як зазначено в

розділі "Технічне обслуговування". Однак такі дії не замінюють необхідну перевірку роботи нижнього захисного кожуха перед кожним використанням.

## Зберігання шестигранного ключа

### мал.11

Коли шестигранний ключ не використовується, щоб він не загубився, його слід зберігати як показано на малюнку.

## Установлення або знімання скоби

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не підшуйте інструмент на пасок тощо. Це може призвести до отримання небезпечних порізів.
- Ніколи не підшуйте інструмент високо та не залишайте його на потенційно нестійкій поверхні.

### мал.12

Скобу на інструмент можна встановлювати зі сторони двигуна, як показано на малюнку. Щоб установити скобу, уставте її у паз на корпусі інструмента та закріпіть гвинтом. Щоб зняти скобу, послабте гвинт та зніміть її.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Касету із акумулятором слід завжди вставляти повністю, доки вона не заблокується на місці. Якщо на верхній частині кнопки помітно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована неповністю. Вставте касету повністю, доки червоний індикатор не стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.
- Інструмент слід плавно переміщати по прямій лінії. Докладання зусиль або перекручування інструмента можуть призвести до його перегріву та небезпечної віддачі, що в свою чергу може призвести до серйозних травм.
- Якщо інструмент експлуатується постійно, доки не розрядиться касета з акумулятором, то перед тим, як встановлювати новий акумулятор, інструментові треба дати відпочити протягом 15 хвилин.
- Заборонено перекручувати інструмент або з силою просувати його по прорізу. Це може призвести до перевантаження мотору та/або створити ризик віддачі, що в свою чергу може призвести до серйозних поранень оператора.
- Перед тим, як починати роботу, слід вдягати захисні окуляри.

### мал.13

Інструмент слід тримати міцно. На інструменті є як передня, так і задня ручка. Тримати інструмент слід за обидві ручки. Якщо інструмент тримати обома руками, то вони не можуть бути порізані полотном. Встановіть основу на деталь, що різатиметься таким чином, щоб полотно її не торкалось. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки полотно набере повної швидкості. Тепер слід просто перемістити інструмент вперед по поверхні деталі, утримуючи його на площині та плавно просуваючи його, доки різання не буде завершено.

Для отримання чистих прорізів слід дотримувати прямої лінії та єдиної швидкості. Якщо під час різання напрям різання відхиляється від наміченого, неможна намагатись повернути або силою направити інструмент назад на лінію різання. Такі дії можуть призвести до заклинювання полотна та віддачі із подальшою тяжкою травмою. Відпустіть перемикач, зачекайте, доки полотно зупиниться, а потім заберіть інструмент. Виставте інструмент на нову лінію різання та почніть різання знов. Намагайтесь на займати таких положень, у яких би з-під інструмента на оператора летіла тирса або тріски. Для запобігання травмам слід вдягати засоби захисту очей.

### мал.14

Оглядові пази на основі спрощують перевірку відстані між переднім краєм полотна та деталлю, коли полотно налаштоване на максимальну глибину різання.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено використовувати деформоване або тріснуте полотно. Його слід замінити новим.
- Неможна складати матеріали в стопку для їх різання.
- Не ріжте загартовану сталь, деревину, пластик, бетон, черепицю тощо. **Ріжте тільки м'яку сталь, алюміній та нержавіючу сталь, використовуючи відповідне полотно.**
- Не торкайтесь полотна, деталі або обрізків оголеними руками одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
- **Слід завжди використовувати полотна, що відповідають роботам, які проводяться.** Використання невільного полотна може призвести до поганих результатів різання та/або створити ризик поранення.

## Напрямна планка (реєстрова мітка) (додаткове приладдя)

### мал.15

Зручна напрямна планка дозволяє робити надзвичайно точні прямі розрізи. Слід просто пересунути напрямну планку впритул до краю



робочої деталі та закріпити її у необхідному положенні за допомогою затискового гвинта в передній частині основи. Вона також дозволяє багаторазово виконувати розрізи однакової ширини.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- **Обов'язково чистьте верхній та нижній захисні кожухи полотна від металевої стружки, що накопичилась, тому що вона може завадити роботі нижньої системи захисту.** Забруднена система захисту може завадити належній роботі і призвести до отримання серйозних травм. **Якщо ви використовуєте стиснене повітря, щоб вудути металеву стружку з кожухів, надягайте засоби захисту органів зору і органів дихання.**
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### Перевірка полотна

- Слід уважно перевіряти полотно на наявність тріщин або пошкоджень перед та після використання. Тріснуте або пошкоджене полотно слід негайно замінити.
- Якщо продовжувати використання тупого полотна, це може призвести до небезпечної віддачі та/або перевантаження мотора. Коли полотно перестає ефективно різати, його слід замінити на нове.
- **Полотно для різачка по металу неможна заточувати.**

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Полотно із твердосплавними кромками
- Напрямна планка (ресстрова мітка)
- Смушковий гвинт M5 x 20
- Скоба
- Шестигранний ключ 5
- Захисні окуляри
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita

### ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

**Objaśnienia do widoku ogólnego**

1-1. Przycisk	7-2. Linia cięcia	11-1. Klucz sześciokątny
1-2. Czerwony wskaźnik	7-3. Podstawa	12-1. Hak
1-3. Akumulator	8-1. Lampka	12-2. Wkręt
2-1. Kontrolki	9-1. Blokada wału	13-1. Uchwyt przedni
2-2. Przycisk CHECK (SPRAWDŹ)	9-2. Klucz sześciokątny	13-2. Uchwyt tylny
3-1. Spust przełącznika	10-1. Śruba sześciokątna	13-3. Podstawa
3-2. Dźwignia wyłączenia blokady	10-2. Kołnierz zewnętrzny	14-1. Linia cięcia
4-1. Wskaźnik akumulatora	10-3. Tarcza	14-2. Podstawa
5-1. Wskaźnik trybu	10-4. Kołnierz wewnętrzny	14-3. Nacięcia prowadzące
6-1. Dźwignia	10-5. Podkładka pierścieniowa	15-1. Śruba zaciskowa
7-1. Linia wyrównania	sprężysta	15-2. Prowadnica wzdłużna

**SPECYFIKACJE**

Model	DCS551
Średnica tarczy	136 mm - 150 mm
Maks. głębokość cięcia	57,5 mm (przy średnicy 150 mm)
Prędkość bez obciążenia	3 900 min <sup>-1</sup>
Długość całkowita (z BL1830)	332 mm
Napięcie znamionowe	Prąd stały 18 V
Ciężar netto	2,9 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmiennie parametry techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.
- Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

**Przeznaczenie**

ENE022-1

Narzędzie to jest przeznaczone do cięcia miękkiej stali.

ENG905-1

**Poziom hałasu i drgań**

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

**Należy stosować ochraniacze na uszy**

ENG900-1

**Drgania**

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: cięcie metalu

Emisja drgań ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej

Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠OSTRZEŻENIE:**

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH101-18

**Dotyczy tylko krajów europejskich**

**Deklaracja zgodności UE**

**Firma Makita oświadcza, że poniższe urządzenie/-a:**

Oznaczenie maszyny:

Akumulatorowa przecinarka do metalu

Nr modelu / Typ: DCS551

**Jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:**

2006/42/EC

Jest/są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60745

Dokumentacja techniczna zgodna w wymaganiami dyrektywy 2006/42/WE jest dostępna w:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

23.10.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Dyrektor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje. Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażek prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

GEB058-4

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI AKUMULATOROWEJ PRZECINARKI DO METALU

### Procedury cięcia

1. **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Nie wolno zbliżać rąk do tarczy ani do strefy cięcia. Drugą rękę należy trzymać na pomocniczym uchwycie lub obudowie silnika. Trzymanie narzędzia oburącz chroni ręce przed zranieniem przez tarczę.
2. Nie wolno sięgać rękoma pod spód przecinanego elementu. Poniżej przecinanego elementu osłona nie chroni przed tarczą.
3. Głębokość cięcia należy dostosować do grubości przecinanego elementu. Poza dolną powierzchnię elementu może wystawać najwyższy jeden cały ząb tarczy.
4. Przecinanego elementu nie wolno trzymać w rękach bądź na nodze. Element należy zamocować do stabilnej podstawy. Prawidłowe podparcie elementu jest istotne, ponieważ minimalizuje stopień zagrożenia dla operatora i ryzyko zakleszczenia się tarczy oraz utraty kontroli.
5. Gdy narzędzie tnące podczas pracy może zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi bądź własnym przewodem zasilającym, należy trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty. Zetknięcie z przewodem elektrycznym pod napięciem spowoduje, że również odsłonięte elementy metalowe narzędzia znajdują się pod napięciem i mogą grozić porażeniem operatora prądem elektrycznym.

6. Podczas cięcia wzdłużnego należy zawsze stosować prowadnicę wzdłużną lub prowadnicę prostą. Zwiększa to dokładność cięcia i zmniejsza prawdopodobieństwo uwięzienia tarczy.
7. Zawsze należy używać tarcz o prawidłowym rozmiarze i kształcie (romb lub koło) otworu na wałek. Tarcze, które nie pasują do osprzętu do ich montażu w narzędziu, będą obracać się mimośrodowo, grożąc utratą kontroli.
8. Nigdy nie stosować uszkodzonych ani niewłaściwych podkładek lub śruby do tarczy. Podkładki i śruba do tarczy zostały specjalnie zaprojektowane do tego narzędzia w celu zapewnienia optymalnej wydajności oraz jego bezpiecznej obsługi.

### Przyczyny odrzutu i związane z nim ostrzeżenia

- Odrzut stanowi nagłą reakcję zakleszczonej, zablokowanej lub wygiętej tarczy, polegającą na niekontrolowanym uniesieniu narzędzia w górę i wyrzuceniu go z przecinanego elementu w kierunku operatora.
- Gdy wskutek zaciskania się materiału z obu stron rzazu tarcza zakleszczy się, wówczas reakcja silnika spowoduje gwałtowne wypchnięcie urządzenia w tył w kierunku operatora.
- Jeżeli podczas cięcia prowadzona w materiale tarcza zostanie skrzywiona lub wygięta, zęby znajdujące się na jej tylnej krawędzi mogą wkłuć się w górną powierzchnię drewna wypychając tarczę z rzazu i powodując odskoczenie narzędzia w tył w kierunku operatora.

Odrzut jest wynikiem nieprawidłowej eksploatacji narzędzia i/lub niewłaściwych procedur lub warunków jego obsługi. Można go uniknąć podejmując podane poniżej, odpowiednie środki ostrożności.

9. Przez cały czas narzędzie należy trzymać mocno oburącz, ustawiając ręce w taki sposób, aby przeciwdziałać siłom odrzutu. Nie wolno stawać na linii tarczy, lecz po jednej albo po drugiej jej stronie. Odrzut może spowodować odskoczenie narzędzia w tył. Operator może jednak kontrolować siły odrzutu, jeżeli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności.
10. W przypadku zakleszczenia się tarczy lub przerwania operacji cięcia z jakiegokolwiek powodu należy zwolnić język spustowy przełącznika, trzymając narzędzie w materiale do momentu całkowitego zatrzymania się tarczy. Nie wolno wyciągać lub wycofywać narzędzia z przecinanego elementu, gdy tarcza znajduje się w ruchu, bowiem w przeciwnym razie może wystąpić ODRZUT. Należy zbadać przyczynę zakleszczenia się tarczy i podjąć stosowne środki zaradcze, aby ją wyeliminować.
11. Przed ponownym uruchomieniem narzędzia znajdującego się w elemencie należy ustawić tarczę tnącą w środku rzazu i sprawdzić, czy zęby tarczy nie są wbite w materiał. Jeżeli tarcza będzie zablokowana, wówczas w momencie uruchomienia narzędzie może zostać wypchnięta ku górze albo wystąpi odrzut.

12. **Duże płyty należy podierać, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy i odrzutu.** Duże płyty mają tendencję do wyginania się pod własnym ciężarem. Podpory powinny być ustawione pod płytą w sąsiedztwie linii cięcia po obu jej stronach oraz w pobliżu końców płyty.
13. **Nie wolno używać tępych lub uszkodzonych tarcz.** Nienaostrzone lub niewłaściwie zainstalowane tarcze dają wąski rzaz, który jest przyczyną nadmiernego tarcia, zakleszczania się tarczy i odrzutu.
14. **Przed przystąpieniem do cięcia należy dobrze dokręcić i zablokować dźwignie ustawienia głębokości i kąta cięcia.**Przesunięcie się elementów regulacyjnych w trakcie cięcia może doprowadzić do zakleszczenia tarczy i odrzutu narzędzia.
15. **Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku wykonywania „cięć wgłębnych” w istniejących ścinkach bądź innych pustych przestrzeniach.** Wystająca tarcza tnąca może zagłębić się w niewidoczne elementy, które z kolei mogą wywołać odrzut. W celu wykonania cięć wgłębnych należy cofnąć dolną osłonę wykorzystując uchwyt cofania.

#### **Funkcja osłony dolnej**

16. **Każdorazowo przed użyciem sprawdzić, czy osłona dolna prawidłowo się zamyka. Nie wolno uruchamiać narzędzia, jeżeli osłona nie przesuwa się swobodnie i zamyka się z opóźnieniem. Osłony dolnej nie wolno w żadnym wypadku przywiązywać ani w inny sposób unieruchamiać w pozycji otwartej.**Jeżeli narzędzie przypadkowo upadnie, osłona może ulec wygięciu. Należy więc ją unieść za pomocą dźwigni cofania i upewnić się, czy swobodnie się przesuwa i nie dotyka tarczy lub innego elementu przy wszystkich ustawieniach kąta i głębokości cięcia.
17. **Sprawdzić działanie i stan sprężyny osłony dolnej. Jeżeli osłona i sprężyna nie działają prawidłowo, wówczas przed użyciem narzędzia należy zlecić ich naprawę.** Osłona dolna może przesuwać się z oporami wskutek uszkodzonych elementów, osadów żywicy oraz nagromadzonych zabrudzeń.
18. **Osłonę dolną wolno cofać ręcznie tylko w przypadku specjalnych cięć, typu „cięcia wgłębne” i „cięcia złożone”. Unieść osłonę dolną za pomocą uchwytu cofania i, gdy tylko tarcza wejdzie w materiał, zwolnić ją. W przypadku pozostałych operacji cięcia osłona dolna powinna działać w sposób automatyczny.**
19. **Przed odłożeniem narzędzia na stół lub podłogę należy zwrócić uwagę, czy osłona dolna zasłania tarczę.** Nieosłonięta tarcza, obracająca się siłą bezwładności, spowoduje ruch narzędzia w tył, które będzie cięło wszystko co napotka na swojej drodze.

Należy mieć świadomość, że od momentu zwolnienia przełącznika do chwili zatrzymania się tarczy upływa pewien czas.

20. **Aby sprawdzić dolną osłonę, należy ją otworzyć ręką, a następnie zwolnić i obserwować zamknięcie osłony. Należy również sprawdzić, czy uchwyt wysuwany nie styka się z obudową narzędzia.** Pozostawienie osłoniętej tarczy jest BARDZO NIEBEZPIECZNE i może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

#### **Dodatkowe ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa**

21. **Nie wolno zatrzymywać tarczy wywierając na nią poprzeczny nacisk.**
22. **UWAGA - niebezpieczeństwo: Nie wolno usuwać przeciętego materiału, gdy tarcza jest w ruchu. UWAGA: Po wyłączeniu tarcze dalej obracają się siłą bezwładności.**
23. **Podstawę pilarki umieścić po tej stronie przecinanego elementu, która jest dobrze podparta, a nie po tej, która odpada w momencie przecięcia.**
24. **Nie wolno podejmować prób cięcia narzędziem zamocowanym do góry nogami w imadle. Jest to wyjątkowo niebezpieczne i może prowadzić do poważnych wypadków.**
25. **Podczas pracy używać okularów ochronnych i ochraniaczy na uszy.**
26. **Nie używać żadnych tarcz ściernych.**
27. **Stosować wyłącznie tarczę o średnicy podanej na narzędziu lub w instrukcji obsługi.** Zastosowanie tarczy o nieprawidłowym rozmiarze może negatywnie wpłynąć na prawidłowe ostanianie tarczy lub działanie osłony, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

## **ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.**

### **⚠OSTRZEŻENIE:**

**NIE WOLNO** pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. **NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

ENC007-10

## **WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

### **DOTYCZĄCE AKUMULATORA**

1. **Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.**
2. **Akumulatora nie wolno rozbierać.**

3. Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:
  - (1) Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.
  - (2) Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.
  - (3) Chronić akumulator przed wodą i deszczem. Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ° C (122 ° F).
7. Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.
8. Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.
9. Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.
10. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE.

**⚠UWAGA:** Należy stosować wyłącznie oryginalne akumulatory firmy Makita.

Stosowanie nieoryginalnych akumulatorów innych niż firmy Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może przyczynić się do wybuchu akumulatora, powodując pożar, obrażenia ciała i uszkodzenia. Spowoduje to również unieważnienie gwarancji Makita na narzędzie i ładowarkę Makita.

### Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora. Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.
4. Naładować akumulator w przypadku nieużywania go przez dłuższy okres (ponad 6 miesięcy).

## OPIS DZIAŁANIA

### ⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator.

### Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

#### Rys.1

### ⚠UWAGA:

- Przed montażem lub demontażem akumulatora należy wyłączać narzędzie.
- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wysliznąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby zamontować akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany.

### ⚠UWAGA:

- Należy go zamontować całkowicie, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z urządzenia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Nie montować akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

### Wskazuje stan naładowania akumulatora

(Dotyczy wyłącznie akumulatorów z symbolem „B” na końcu numeru modelu.)

#### Rys.2

Nacisnąć przycisk kontrolny znajdujący się na akumulatorze w celu wskazania poziomu naładowania akumulatora. Kontrolki zaświecą się na kilka sekund.

Kontrolki			Poziom naładowania
Świeci się	WYŁ (OFF)	Pulsuje	
■	■ ■ ■ ■		75 % do 100 %
■	■ ■ ■ □		50 % do 75 %
■	■ □ □ □		25 % do 50 %
■	□ □ □ □		0 % do 25 %
▬	□ □ □ □		Naładować akumulator.
■	□ □ □ □	↑ ↓	Prawdopodobnie akumulator jest uszkodzony.

015658

#### UWAGA:

- Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego poziomu naładowania akumulatora.

#### Włączanie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE:

- Ze względów bezpieczeństwa urządzenie jest wyposażone w dźwignię blokady, która zapobiega przypadkowemu uruchomieniu narzędzia. NIGDY nie użytkować narzędzia, jeżeli można je uruchomić, pociągając tylko język spustowy przełącznika bez naciśnięcia dźwigni blokady. PRZED dalszym użytkowaniem narzędzia należy przekazać je do centrum serwisowego MAKITA w celu naprawy.
- NIE WOLNO zaklejać dźwigni blokady taśmą ani w inny sposób blokować jej działania.

#### ⚠ UWAGA:

- Przed montażem akumulatora do narzędzia zawsze sprawdź, czy język spustowy wyłącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do położenia „OFF”.
- Nie należy ciągnąć na siłę za język spustowy przełącznika bez uprzedniego naciśnięcia dźwigni blokady. Można w ten sposób połączyć przełącznik.

#### Rys.3

Urządzenie wyposażone jest w dźwignię blokady, która zapobiega przypadkowemu pociągnięciu za język spustowy przełącznika. Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć dźwignię blokady i pociągnąć za język spustowy przełącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

#### Wskazuje poziom naładowania akumulatora

(W zależności od kraju)

#### Rys.4

Po włączeniu narzędzia wskaźnik akumulatora wskazuje poziom naładowania akumulatora. Poziom naładowania akumulatora jest wyświetlany, jak pokazano w poniższej tabeli.

Stan wskaźnika akumulatora ■ WYŁ (ON) □ WYŁ (OFF) ▬ Pulsuje	Pozostała pojemność akumulatora
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Naładować akumulator

015624

#### Funkcja automatycznej zmiany prędkości

#### Rys.5

Status wskaźnika trybu	Tryb pracy
	Tryb dużej prędkości
	Tryb wysokiego momentu

015137

Narzędzie to może pracować w „trybie dużej prędkości” oraz w „trybie wysokiego momentu”. Narzędzie zmienia automatycznie tryb pracy w zależności od jego obciążenia. Włączenie się wskaźnika trybu podczas pracy oznacza, że narzędzie pracuje w trybie wysokiego momentu.

#### System ochrony narzędzia/akumulatora

Narzędzie jest wyposażone w system ochrony narzędzia/akumulatora. System ten automatycznie odcina dopływ prądu do silnika w celu wydłużenia żywotności narzędzia i akumulatora.

Narzędzie zostanie automatycznie zatrzymane podczas pracy w następujących sytuacjach związanych z narzędziem lub akumulatorem. Niektóre sytuacje zostaną wskazane poprzez zapalenie się odpowiedniego wskaźnika.

#### Zabezpieczenie przed przeciążeniem

W przypadku obsługi narzędzia w sposób powodujący wytwarzanie wysokiego prądu odbiegającego od normy narzędzie to zostanie automatycznie zatrzymane bez żadnego wskazania za pomocą wskaźników. W takiej

sytuacji należy wyłączyć narzędzie i zaprzestać wykonywania czynności powodującej przeciążenie narzędzia. Następnie należy włączyć urządzenie w celu jego ponownego uruchomienia.

#### Zabezpieczenie przed przegrzaniem narzędzia


W przypadku przegrzania narzędzie zostanie automatycznie wyłączone, a wskaźnik akumulatora będzie wskazywał następujący stan. W takiej sytuacji należy odczekać, aż narzędzie ostygnie przed ponownym jego włączeniem.

Wskaźnik akumulatora	<input checked="" type="checkbox"/> : WŁ (ON)	<input type="checkbox"/> : WYŁ (OFF)	<input checked="" type="checkbox"/> : Pulsuje
	Narzędzie przegrzane		

015625

#### Zwalnianie blokady zabezpieczającej

W przypadku gdy system ochrony pracuje raz za razem narzędzie zostanie zablokowane, a wskaźnik akumulatora wskaże następujący stan.

Wskaźnik akumulatora	<input checked="" type="checkbox"/> : WŁ (ON)	<input type="checkbox"/> : WYŁ (OFF)	<input checked="" type="checkbox"/> : Pulsuje
	Blokada zabezpieczająca załączona		

015626

W takiej sytuacji nie można uruchomić narzędzia, nawet po jego wyłączeniu i ponownym włączeniu. Aby zwolnić blokadę zabezpieczającą, należy wyjąć akumulator, umieścić go w ładowarce i odczekać do momentu zakończenia procesu ładowania.

#### Dostosowywanie głębokości cięcia

##### Rys.6

#### UWAGA:

- Po zakończeniu regulacji głębokości cięcia należy zawsze dobrze dokręcić dźwignię.

Poluzuj dźwignię z boku rękojeści tylnej i przesuń podstawę w górę lub w dół. Po ustawieniu wybranej głębokości cięcia zablokuj podstawę dokręcając dźwignię.

Głębokość cięcia powinna być ustawiona w taki sposób, aby pod spodem przecinanego elementu tarcza nie wystawała więcej niż na wysokość jednego zęba, co zapewni czystsze i bezpieczniejsze cięcie. Stosowanie prawidłowego ustawienia głębokości cięcia zmniejsza ryzyko niebezpiecznych ODRZUTÓW, które grożą obrażeniami ciała.

#### Prowadzenie narzędzia wzdłuż zadanej linii

##### Rys.7

Ustawić linię wyrównania podstawy na zamierzonej linii cięcia na przecinanym elemencie.

#### Włączanie lampki

#### UWAGA:

- Nie wolno zaglądać do lampki lub kierować wzroku bezpośrednio na źródło światła.

##### Rys.8

Aby włączyć samą lampkę, pociągnąć język spustowy przełącznika bez naciskania dźwigni blokady. Aby włączyć lampkę i uruchomić narzędzie, nacisnąć dźwignię blokady i pociągnąć język spustowy przełącznika przy jednocześnie naciśniętej dźwigni blokady. Lampka świeci dopóki język spustowy przełącznika jest naciskany. Lampka wyłączy się po 10-15 sekundach od momentu zwolnienia języka spustowego.

#### UWAGA:

- Do czyszczenia soczewki lampki używać bagietki. Należy przy tym zachować ostrożność, aby nie porysować powierzchni soczewki lampki, gdyż można w ten sposób zmniejszyć natężenie światła.
- Do czyszczenia soczewki lampki nie wolno używać benzyny, rozcieńczalnika ani im podobnych substancji. Stosując tego typu substancje można uszkodzić soczewkę.

## MONTAŻ

#### UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.

#### Demontaż lub montaż tarczy

#### UWAGA:

- Tarczę należy montować w taki sposób, aby zęby znajdujące się w przedniej części narzędzia były skierowane ku górze.
- Do zakładania i zdejmowania tarczy należy używać wyłącznie klucza firmy Makita.

##### Rys.9

W celu zdemontowania tarczy należy nacisnąć blokadę wałka, aby tarcza nie mogła się obracać, i odkręcić kluczem śrubę sześciokątną przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Następnie wyciągnij śrubę sześciokątną i ściągnij kołnierzyk zewnętrzny oraz tarczę.

##### Rys.10

Aby zamontować tarczę, należy wykonać procedurę demontażu w odwrotnej kolejności. UPEWNIĆ SIĘ, ŻE ŚRUBA Z ŁBEM SZEŚCIOKĄTNYM ZOSTAŁA MOCNO DOKRĘCONA W KIERUNKU ZGODNYM Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA.

Podczas wymiany tarczy należy upewnić się, że również górna i dolna osłona tarczy zostały oczyszczone z nagromadzonych metalowych wiórów

zgodnie z opisem w punkcie Konserwacja. Takie czynności nie zwalniają od konieczności sprawdzenia działania dolnej osłony przed każdym użyciem narzędzia.

## Przechowywanie klucza sześciokątnego

### Rys.11

Klucz sześciokątny, gdy nie jest używany, należy przechowywać zgodnie z rysunkiem, aby nie zapadł się.

## Montaż lub demontaż zacze pu

### ⚠UWAGA:

- Nigdy nie wieszac narzędzia na pasku spodni lub w podobny sposób. Istnieje niebezpieczeństwo przypadkowego przecięcia.
- Nie wolno wieszac narzędzia wysoko lub na potencjalnie niestabilnej powierzchni.

### Rys.12

Nigdy nie wieszac narzędzia na pasku spodni lub w podobny sposób. Istnieje niebezpieczeństwo przypadkowego przecięcia.

## DZIAŁANIE

### ⚠UWAGA:

- Akumulator należy wsunąć do oporu, aż do zablokowania go we właściwym miejscu. Jeśli w górnej części przycisku widoczny jest czerwony element, akumulator nie został całkowicie zablokowany. Należy go wsunąć do oporu, aż czerwony element przestanie być widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.
- Narzędzie należy prowadzić spokojnie wzdłuż linii prostej. Stosowanie nadmiernej siły lub zmiana kierunku prowadzenia narzędzia powoduje przegrzanie silnika i stwarza zagrożenie wystąpienia niebezpiecznego odrzutu, który może być przyczyną poważnych obrażeń.
- Jeżeli narzędzie jest używane bez przerwy aż do rozładowania akumulatora, należy je odstawić na 15 minut, zanim praca zostanie podjęta na nowo z użyciem innego naładowanego akumulatora.
- Nie wolno skręcać narzędzia w rzazie, ani na siłę przywracać właściwy kierunek cięcia. Można bowiem w ten sposób przeciążyć silnik i/lub doprowadzić do niebezpiecznego odrzutu, grożącego operatorowi poważnymi obrażeniami ciała.
- Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze zakładać okulary ochronne lub gogle.

### Rys.13

Narzędzie trzymać mocno i pewnie. Narzędzie zaopatrzone jest zarówno w uchwyt przedni jak i rękojeść tylną. Należy używać obu wspomnianych

elementów, aby zapewnić pewny chwyt. Trzymanie narzędzia oburącz chroni ręce przed pokaleczeniem przez tarczę. Ustaw podstawę narzędzia na elemencie do cięcia w taki sposób, aby tarcza nie stykała się z nim. Następnie włącz narzędzie i odczekaj, aż tarcza uzyska pełną prędkość. Następnie po prostu przesuwaj narzędzie płynnie do przodu nad ciętym materiałem, trzymając je płasko, aż do zakończenia cięcia.

Aby uzyskać gładkie rzazy, staraj się ciąć w linii prostej i utrzymywać stałą prędkość posuwu. Jeżeli narzędzie zboczy z zamierzonej linii cięcia, nie próbuj skręcać narzędziem ani wracać do niej na siłę. Można bowiem w ten sposób zakleszczyć tarczę, zwiększając ryzyko niebezpiecznego odrzutu i ewentualnych poważnych obrażeń. Zwolnij przełącznik, odczekaj, aż tarcza zatrzyma się, a następnie wycofaj narzędzie. Ustaw narzędzie wzdłuż nowej linii cięcia i rozpocznij cięcie na nowo. Należy ustawić się w taki sposób, aby wylatujące z narzędzia wióry i drobiny materiału były skierowane w przeciwną stronę. Korzystaj z okularów ochronnych, aby zmniejszyć ryzyko zapróżnienia.

### Rys.14

Nacięcia prowadzące w podstawie ułatwiają kontrolę odległości pomiędzy przednią krawędzią tarczy a przecinanym elementem, gdy tarcza jest ustawiona na maksymalną głębokość cięcia.

### ⚠UWAGA:

- Nie używać zdeformowanej bądź popękanej tarczy. Wymienić ją na nową.
- Nie wolno przecinać materiałów ułożonych jeden na drugim.
- Nie ciąć stali hartowanej, drewna, tworzyw sztucznych, betonu, płytek itp. **Ciąć wyłącznie stal miękką, aluminium i stal nierdzewną przy użyciu odpowiedniej tarczy tnącej.**
- Zaraz po zakończeniu pracy nie wolno dotykać gołą ręką tarczy, przeciętego elementu ani wiórów po cięciu. Mogą one być bardzo gorące i dotknięcie grozi poparzeniem skóry.
- **Należy zawsze używać odpowiednich tarcz do wykonania danej pracy.** Używanie nieodpowiednich tarcz może spowodować pogorszenie wydajności cięcia i/lub stanowić zagrożenie dla operatora.

## Prowadnica wzdłużna (akcesoria opcjonalne)

### Rys.15

Poręczna prowadnica wzdłużna pozwala wykonywać wyjątkowo dokładne cięcia proste. Wystarczy tylko ciasno nasunąć prowadnicę na krawędź przecinanego elementu i zablokować ją w tym położeniu za pomocą śruby zaciskowej w przedniej części podstawy. Umożliwia ona również wykonywanie powtarzalnych cięć o tej samej szerokości.



# KONSERWACJA

## UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.
- **Oczyszczyć górną i dolną osłonę, aby usunąć nagromadzone metalowe wióry, które mogą wpłynąć na nieprawidłowe działanie dolnego systemu zabezpieczającego.** Zabrudzony system zabezpieczający może ograniczyć prawidłowe działanie, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. **Podczas korzystania ze sprężonego powietrza w celu usunięcia metalowych wiórów z osłon należy nosić ochronę oczu i układu oddechowego.**
- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

## Kontrola tarczy

- Przed każdorazowym użyciem tarczy i po zakończeniu pracy sprawdzić dokładnie tarczę pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń. Niezwłocznie wymienić popękana lub uszkodzoną tarczę.
- Dalsza eksploatacja tępej tarczy może prowadzić do wystąpienia niebezpiecznego odrzutu i/lub przeciążenia silnika. Tarczę należy wymienić na nową, gdy wydajność cięcia spadnie.
- **Tarcz używanych w pilarkach do metalu nie można ponownie ostrzyć.**

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

# AKCESORIA OPCJONALNE

## UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Tarcze z węglików spiekanych
- Prowadnica wzdużna
- Śruba skrzydełkowa M5 x 20
- Zacze
- Klucz sześciokątny 5

- Gogle ochronne
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

## UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton	7-2. Linie de tăiere	12-1. Agățătoare
1-2. Indicator roșu	7-3. Talpă	12-2. Șurub
1-3. Cartușul acumulatorului	8-1. Lampă	13-1. Mâner frontal
2-1. Lămpi indicator	9-1. Pârghie de blocare a axului	13-2. Mâner posterior
2-2. Buton CHECK (Verificare)	9-2. Cheie inbus	13-3. Talpă
3-1. Trăgaciul întrerupătorului	10-1. Șurub cu cap hexagonal	14-1. Linie de tăiere
3-2. Levier de deblocare	10-2. Flanșă exterioară	14-2. Talpă
4-1. Indicator acumulator	10-3. Pânză de ferăstrău	14-3. Caneluri de reper
5-1. Indicator mod	10-4. Flanșă interioară	15-1. Șurub de strângere
6-1. Pârghie	10-5. Șaibă elastică bombată	15-2. Rigla de ghidare
7-1. Linie de aliniere	11-1. Cheie inbus	(Regulă de ghidare)

## SPECIFICAȚII

Model	DCS551
Diametrul pânzei de ferăstrău	136 mm - 150 mm
Adâncime maximă de tăiere	57,5 mm (cu diametru de 150 mm)
Turație în gol	3.900 min <sup>-1</sup>
Lungime totală (cu BL1830)	332 mm
Tensiune nominală	18 V cc.
Greutate netă	2,9 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii în oțel moale.

ENE022-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Mărjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

ENG905-1

### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de lucru: tăiere metal

Emisie de vibrații ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Mărjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-18

### Numai pentru țările europene

### Declarație de conformitate CE

**Makita declară că următoarea(e) mașină(i):**

Denumirea mașinii:

Mașină de tăiat metal cu acumulator

Model Nr./ Tip: DCS551

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**  
2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:  
EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**△ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB058-4

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU MAȘINA DE TĂIAT METAL CU ACUMULATOR

### Proceduri de tăiere

- △ PERICOL: Țineți mâinile la distanță de zona de tăiere și pânza de ferăstrău. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă ambele mâini sunt fixate pe mașină, acestea nu pot fi tăiate de pânză.
- Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Apărătoarea nu vă poate proteja împotriva pânzei sub piesa prelucrată.
- Reglați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat.** Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibil mai puțin decât un dinte complet al pânzei.
- Nu țineți niciodată piesa pe care o tăiați în mâini sau pe picioare.** Fixați piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Este important să sprijiniți piesa de prelucrat în mod corespunzător, pentru a minimiza expunerea corpului, riscul de înțepenire a pânzei sau de pierdere a controlului.
- Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate atunci când executați o operație la care scula de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va pune sub tensiune și piesele metalice expuse ale mașinii, rezultând în electrocutarea utilizatorului.

- Atunci când tăiați folosiți întotdeauna o pană despicioare sau un ghidaj paralel.** Aceasta va crește acuratețea tăierii și reduce riscul de blocare a pânzei în material.
- Folosiți întotdeauna pânze cu găuri pentru arbore de dimensiuni și forme corecte (romboidale respectiv rotunde).** Pânzele care nu se potrivesc cu sistemul de montare al mașinii vor funcționa excentric, provocând pierderea controlului.
- Nu utilizați niciodată bolțuri sau șaibe de pânză necorecte.** Bolțurile și șaibe de pânză au fost special concepute pentru mașina dumneavoastră, pentru performanțe optime și siguranță în timpul operării.

### Cauze ale reculului și avertismente aferente

- Reculul este o reacție bruscă la înțepenirea, frecarea sau abaterea de la coliniaritate a pânzei și cauzează o deplasare necontrolată a mașinii în sus și către operator.
- Când pânza este înțepenită sau prinsă strâns de închiderea fantei, pânza se blochează și reacția motorului respinge rapid mașina către operator.
- Dacă pânza se răsușește sau nu mai este coliniară cu linia de tăiere, dinții de la marginea posterioară a pânzei se pot înfige fața superioară a piesei de prelucrat cauzând extragerea pânzei din fantă și saltul acesteia către operator.

Reculul este rezultatul utilizării incorecte a mașinii și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

- Mențineți o priză fermă cu ambele mâini pe mașină și poziționați-vă brațele astfel încât să contracarați forțele de recul. Poziționați-vă corpul de-o parte sau de cealaltă a pânzei, însă nu pe aceeași linie cu aceasta.** Reculul poate provoca un salt înapoi al mașinii, însă forțele de recul pot fi controlate de operator, dacă se adoptă măsuri de precauție adecvate.
- Atunci când pânza se freacă, sau atunci când întrerupeți tăierea indiferent de motiv, eliberați butonul declanșator și mențineți mașina nemișcată în material până când pânza se oprește complet.** Nu încercați niciodată să scoateți mașina din piesa prelucrată sau să trageți mașina înapoi cu pânza aflată în mișcare deoarece există risc de REcul. Investigați cauza frecării pânzei și luați măsuri de eliminare a acesteia.
- Atunci când reporniți mașina în piesa prelucrată, centrați pânza în fantă și verificați ca dinții pânzei să nu fie angrenați în material.** Dacă pânza se freacă, aceasta poate urca pe piesă sau poate recula din aceasta la repornirea mașinii.

12. **Sprângeți panourile mari pentru a minimiza riscul de înțepenire și recularea a pânzei.** Panourile mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub panou trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea panoului.
13. **Nu folosiți pânze uzate sau deteriorate.** Pânzele neascuțite sau reglate necorespunzător generează o fantă îngustă care cauzează fricțiune, înțepenirea pânzei și recul.
14. **Pârghiile de reglare și blocare a adâncimii și înclinației de tăiere trebuie să fie strânse și fixate înainte de începerea tăierii.** Deplasarea reglajului pânzei în timpul tăierii poate cauza frecare și recul.
15. **Aveți deosebită grijă atunci când executați o "decupare prin plonjare" în pereții existenți sau în alte zone mascate.** Pânza poate tăia obiecte care pot provoca un recul. Pentru decupări prin plonjare, retrageți apărătoarea inferioară folosind maneta de retragere.

#### **Funcția apărătoarei inferioare**

16. **Verificați închiderea corectă a apărătoarei inferioare înainte de fiecare utilizare.** Nu folosiți mașina dacă apărătoarea inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu blocați sau legați niciodată apărătoarea inferioară în poziție deschisă. Dacă scăpați accidental mașina, apărătoarea inferioară se poate îndoi. Ridicați apărătoarea inferioară cu pârghia de retragere și asigurați-vă că aceasta se mișcă liber și nu atinge pânza sau orice altă piesă, la toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
17. **Verificați funcționarea și starea arcului apărătoarei inferioare.** Dacă apărătoarea și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare. Apărătoarea inferioară ar putea funcționa anevoios din cauza unor piese defecte, acumulări cleioase sau depuneri de resturi.
18. **Apărătoarea inferioară trebuie retrasă manual numai pentru tăieri speciale, cum ar fi "decupările prin plonjare" și "tăierile combinate".** Ridicați apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și, imediat ce pânza penetrează materialul, eliberați apărătoarea inferioară. Pentru orice alte tipuri de tăiere, apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.
19. **Aveți grijă întotdeauna ca apărătoarea inferioară să acopere pânza înainte de a așeza mașina pe banc sau pe podea.** O pânză neprotejată, aflată în rotire liberă, va provoca deplasarea mașinii înapoi, tăind orice obiecte din calea ei. Aveți în vedere timpul necesar pentru oprirea completă a pânzei după eliberarea comutatorului.
20. **Pentru a verifica apărătoarea inferioară, deschideți-o manual, apoi eliberați-o și examinați închiderea apărătoarei.** De asemenea, verificați ca maneta de retragere să nu atingă carcasa mașinii. Este FOARTE PERICULOS să lăsați pânza expusă, acest lucru putând cauza vătămări corporale grave.

#### **Alertări de siguranță suplimentare**

21. **Opriți pânza aplicând o presiune laterală asupra pânzei.**
22. **PERICOL:**  
Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat în timp ce pânza se mișcă.  
**ATENȚIE:** Pânzele se rotesc liber după oprire.
23. **Așezați porțiunea mai lată a tălpii mașinii pe acea porțiune a piesei de prelucrat care este sprijinită solid, și nu pe porțiunea care va cădea în urma tăierii.**
24. **Nu încercați niciodată să tăiați cu mașina fixată în poziție răsturnată într-o menhină.** Acest mod de utilizare este extrem de periculos și poate conduce la accidente grave.
25. **Purtați ochelari de protecție și mijloace de protecție a auzului în timpul lucrului.**
26. **Nu folosiți discuri abrazive.**
27. **Utilizați doar o pânză cu diametrul marcat pe unealtă sau specificat în manual.** Utilizarea unei pânze cu o dimensiune incorectă poate afecta protejarea corectă a pânzei sau apărătoarea, rezultând accidentări grave.

## **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

#### **⚠️ AVERTISMENT:**

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-10

## **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI**

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încercătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.**

3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**ATENȚIE:** Utilizați doar acumulatori originale Makita.

Utilizarea unor acumulatori care nu au fost produse de Makita sau a unor acumulatori modificate poate duce la explozia acumulatorului, rezultând incendii, accidentări și daune. De asemenea, acest lucru va anula garanția Makita pentru unele și încărcătorul Makita.

### Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.**  
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.  
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului dacă nu îl utilizați o perioadă îndelungată (peste șase luni).

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

### Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

#### Fig.1

### ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibile accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclinetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

### ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

### Indicarea capacității rămase a acumulatorului

(Doar pentru cartușele de acumulator cu "B" la sfârșitul numărului modelului.)

#### Fig.2

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Lampa indicatoare se aprinde timp de câteva secunde.

Lămpi indicator			Capacitate rămasă
Iluminat	OPRIT	Iluminare intermitentă	
■	□	◻	Capacitate rămasă
■ ■ ■ ■			între 75 % și 100 %
■ ■ ■ □			între 50 % și 75 %
■ ■ □ □			între 25 % și 50 %
■ □ □ □			între 0 % și 25 %
◻ □ □ □			Încărcați acumulatorul.
◻ □ □ □	↑ ↓		Este posibil ca acumulatorul să se fi defectat.
◻ □ □ □			

015658

#### NOTĂ:

- În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

#### Acționarea întrerupătorului

#### ⚠️ AVERTISMENT:

- Pentru siguranța dumneavoastră, această mașină este echipată cu o pârghie de deblocare care previne pornirea neintenționată a mașinii. Nu utilizați NICIODATĂ mașina dacă aceasta pornește la simpla apăsare a butonului declanșator, fără a apăsa pârghia de deblocare. Returnați mașina la un centru de service MAKITA pentru efectuarea reparațiilor corespunzătoare ÎNAINTE de a continua utilizarea acesteia.
- Nu blocați NICIODATĂ pârghia de deblocare cu bandă adezivă și nu dezactivați NICIODATĂ funcția acesteia.

#### ⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a monta cartușul acumulatorului în unealtă, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.
- Nu apăsați puternic butonul declanșator fără a apăsa pârghia de deblocare. Comutatorul se poate rupe.

#### Fig.3

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută o pârghie de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați pârghia de deblocare și apăsați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

#### Indicarea capacității rămase a acumulatorului

(în funcție de țară)

#### Fig.4

Când porniți mașina, indicatorul de acumulator prezintă capacitatea rămasă a acumulatorului.

Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat precum în tabelul următor.

Stare indicator acumulator	Capacitatea rămasă a acumulatorului
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Încărcați acumulatorul

015624

#### Funcție de schimbare automată a turației

#### Fig.5

Stare indicator mod	Mod de operare
	Mod turație ridicată
	Mod cuplu ridicat

015137

Această mașină are un "mod de turație ridicată" și un "mod de cuplu ridicat". Schimbă automat modul de operare în funcție de sarcina de lucru. Când indicatorul de mod luminează în timpul operării, mașina este în modul de cuplu ridicat.

#### Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină sau acumulatorul. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului.


Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatorul luminează.

#### Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, mașina se va opri automat fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi reporniți mașina.

## Protecție la supraîncălzire pentru mașină


Când mașina este supraîncălzită, mașina se oprește automat, iar indicatorul de acumulator indică starea următoare. În această situație, lăsați mașina să se răcească înainte de a o reporni.

Indicator acumulator	<input checked="" type="checkbox"/> :PORNIT	<input type="checkbox"/> :OPRIT	<input checked="" type="checkbox"/> :Iluminare intermitentă
	Mașina este supraîncălzită		

015625

## Eliberare blocaj de protecție

Când sistemul de protecție funcționează în mod repetat, mașina este blocată și indicatorul de acumulator indică starea următoare.

Indicator acumulator	<input checked="" type="checkbox"/> :PORNIT	<input type="checkbox"/> :OPRIT	<input checked="" type="checkbox"/> :Iluminare intermitentă
	Blocajul de protecție funcționează		

015626

În această situație, mașina nu pornește chiar dacă este oprită și repornită. Pentru a elibera blocajul de protecție, scoateți acumulatorul, poziționați-l pe încărcătorul de acumulator și așteptați finalizarea încărcării.

## Reglarea adâncimii de așchiere

### Fig.6

#### ⚠ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna ferm pârghia.

Slăbiți pârghia din partea laterală a mânerului posterior și deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea pârghiei. Pentru tăieturi mai curate și mai sigure, reglați adâncimea de tăiere astfel încât sub piesa de prelucrat să nu fie proiectat mai mult de un singur dinte al pânzei. Utilizarea unei adâncimi de tăiere corecte ajută la reducerea potențialului de apariție a RECULULUI care poate provoca vătămări corporale.

## Vizarea

### Fig.7

Poziționați linia de aliniere a bazei pe linia de tăiere dorită a piesei de lucru.

## Aprinderea lămpii

#### ⚠ATENȚIE:

- Nu priviți direct în lampă sau în sursa de lumină.

### Fig.8

Doar pentru a aprinde lampa, trageți butonul declanșator fără a apăsa pârghia de deblocare. Pentru a aprinde lampa și utiliza unealta, apăsați pârghia de deblocare și trageți butonul declanșator în timp ce țineți pârghia de deblocare apăsată. Lampa continuă să

lumineze atâta timp cât butonul declanșator este tras. Lampa se stinge la 10 -15 secunde după eliberarea butonului declanșator.

## NOTĂ:

- Folosiți un bețișor cu vată pentru a șterge mizeria de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii deoarece, în caz contrar, iluminarea va fi redusă.
- Nu folosiți benzină, diluant sau alte substanțe asemănătoare pentru curățarea lentilei lămpii. Folosirea acestor substanțe va deteriora lentila.

## MONTARE

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

## Demontarea sau montarea pânzei

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că pânza este montată cu dinții îndreptați în sus în partea frontală a mașinii.
- Folosiți numai cheia Makita la montarea și demontarea pânzei.

### Fig.9

Pentru a demonta pânza, apăsați pârghia de blocare a axului astfel încât pânza să nu se poată roti și folosiți cheia inbus pentru a deșuruba șurubul cu cap hexagonal în sens anti-orar. Apoi îndepărtați șurubul cu cap hexagonal, flanșa exterioră și pânza.

### Fig.10

Pentru a monta pânza, executați în ordine inversă operațiile de demontare. ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI STRÂNS BINE ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL ÎN SENS ORAR.

La schimbarea pânzei, asigurați-vă că ați curățat, de asemenea, și apărătorile superioară și inferioară ale pânzei pentru a îndepărta așchiile metalice acumulate, conform descrierii din secțiunea Întreținere. Astfel de eforturi nu înlocuiesc necesitatea de a verifica funcționarea apărătorii inferioare înainte de fiecare utilizare.

## Depozitarea cheii inbus

### Fig.11

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia inbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

## Montarea sau demontarea agățătorii

#### ⚠ATENȚIE:

- Nu agățați niciodată unealta de centura de la brâu sau un obiect asemănător. Pot rezulta accidente și prin tăiere grave.

- Nu agățați niciodată mașina în locații înalte sau pe suprafețe potențial instabile.

### Fig.12

Agățătoarea poate fi montată pe partea cu motor a uneltei, în modul ilustrat. Pentru a monta agățătoarea, introduceți-o într-o canelură de pe carcasa uneltei și fixați-o cu un șurub. Pentru a demonta agățătoarea, slăbiți șurubul și apoi scoateți-l.

## FUNȚIONARE

### ⚠ATENȚIE:

- Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului până când se blochează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Aveți grijă să deplasați mașina lent înainte, în linie dreaptă. Forțarea sau răsucirea mașinii vor avea ca efect supraîncălzirea motorului și reculuri periculoase, prezentând risc de vătămare gravă.
- Dacă mașina este folosită continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, lăsați mașina în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un acumulator nou.
- Nu răsucați sau forțați niciodată mașina în tăietură. Acest lucru poate cauza suprasolicitarea motorului și/sau un recul periculos, provocând vătămarea gravă a operatorului.
- Purtați întotdeauna vizieră sau ochelari de protecție în timpul operațiilor.

### Fig.13

Țineți mașina ferm. Mașina este prevăzută cu un mâner frontal și unul posterior. Folosiți-le pe ambele pentru a apuca ferm mașina. Dacă ambele mâini sunt fixate pe mașină, acestea nu pot fi tăiate de pânză. Așezați talpa pe piesa de prelucrat fără ca pânza să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți mașina și așteptați ca pânza să atingă viteza maximă. Apoi deplasați pur și simplu mașina înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală și avansând lent până la finalizarea tăierii. Pentru a obține tăieturi curate, mențineți o linie de tăiere dreaptă și o viteză de avans uniformă. Dacă nu reușiți să urmăriți corect linia de tăiere preconizată, nu încercați să rotiți sau să forțați mașina înapoi către linia de tăiere. Această acțiune poate bloca pânza și poate provoca reculuri periculoase cu posibile vătămări grave. Eliberați butonul declanșator, așteptați ca pânza să se oprească și apoi retrageți mașina. Realiniați mașina cu noua linie de tăiere și reîncepeți tăierea. Încercați să evitați pozițiile care expun operatorul la așchile și particulele aruncate de mașină. Folosiți ochelari de protecție pentru a evita rănirile.

### Fig.14

Canelurile de reper din talpă facilitează verificarea distanței dintre muchia frontală a pânzei și piesa de prelucrat, ori de câte ori pânza este reglată la adâncimea maximă de tăiere.

### ⚠ATENȚIE:

- Nu folosiți o pânză deformată sau fisurată. Înlocuiți-o cu una nouă.
- Nu suprapuneți materialele în vederea tăierii.
- Nu tăiați oțel călit, lemn, plastic, beton, cărămidă etc. **Tăiați doar oțel moale, aluminiu și oțel inoxidabil cu o pânză de ferăstrău adecvată.**
- Nu atingeți pânza, piesa de prelucrat sau așchile rezultate la tăiere cu mâinile neprotejate imediat după executarea tăierii, deoarece acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
- **Folosiți întotdeauna pânze adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Folosirea unor pânze inadecvate poate avea ca efect performanțe de tăiere slabe și/sau poate prezenta pericol de vătămare corporală.

### Riglă de ghidare (Regulă de ghidare) (accesoriu opțional)

### Fig.15

Rigla de ghidare practică vă permite să executați tăieri drepte extrem de precise. Trebuie doar să glesați rigla de ghidare pe latura piesei de prelucrat și fixați-o în poziție cu șurubul de strângere de la partea din față a tălpilor. Aceasta permite, de asemenea, executarea tăierilor repetate cu lățime uniformă.

## ÎNTREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- **Curățați apărătoarea superioară și apărătoarea inferioară pentru a vă asigura că nu există așchii metalice acumulate care ar putea obstrucționa funcționarea sistemului de protecție inferior.** Un sistem de protecție murdar poate limita funcționarea corectă, rezultând accidente personale grave. **La utilizarea de aer comprimat pentru a sufla așchile metalice de pe apărătoare, purtați protecție adecvată pentru ochi și sistemul respirator.**
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### Inspectarea pânzei

- Verificați cu atenție pânza cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți imediat o pânză fisurată sau deteriorată.



- Continuarea utilizării unei pânze uzate poate provoca reculuri periculoase și/sau suprasolicitatea motorului. Înlocuiți-o cu o pânză nouă de îndată ce aceasta nu mai taie eficient.
- **Pânzele pentru mașina de tăiat metal nu pot fi reascuțite.**

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze cu plăcuțe de carburi metalice
- Rigla de ghidare (Regulă de ghidare)
- Șurub cu cap striat M5 x 20
- Agățătoare
- Cheie inbus de 5
- Ochelari de protecție
- Acumulator și încărcător original Makita

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

## DEUTSCH (Originalbetriebsanleitung)

### Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Taste	7-2. Schnittlinie	12-1. Haken
1-2. Rote Anzeige	7-3. Fuß	12-2. Schraube
1-3. Akkublock	8-1. Lampe	13-1. Vorderer Griff
2-1. Anzeigelampen	9-1. Spindelarretierung	13-2. Hinterer Griff
2-2. Taste CHECK	9-2. Sechskantschlüssel	13-3. Fuß
3-1. Schalter	10-1. Sechskantschraube	14-1. Schnittlinie
3-2. Entblockungshebel	10-2. Außenflansch	14-2. Fuß
4-1. Anzeige Akkuladestatus	10-3. Sägeblatt	14-3. Sichtkerben
5-1. Modusanzeige	10-4. Innenflansch	15-1. Klemmschraube
6-1. Hebel	10-5. Kappenscheibe	15-2. Parallelschlag
7-1. Ausrichtungslinie	11-1. Sechskantschlüssel	(Führungsschiene)

## TECHNISCHE DATEN

Modell	DCS551
Sägeblattdurchmesser	136 mm - 150 mm
Max. Schnitttiefe	57,5 mm (mit 150 mm Durchmesser)
Leerlaufdrehzahl	3.900 min <sup>-1</sup>
Gesamtlänge (mit BL1830)	332 mm
Nennspannung	Gleichspannung 18 V
Netto-Gewicht	2,9 kg

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

### Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Schneiden von Schmiedestahl entwickelt.

### Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Abweichung (K): 3 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruckpegel 80 dB (A) überschreiten.

### Tragen Sie Gehörschutz

### Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Schneiden von Metall

Schwingungsbelastung ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

### WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

Nur für europäische Länder

## EG-Konformitätserklärung

**Makita erklärt, dass die nachfolgende(n) Maschine(n):**

Bezeichnung der Maschine(n):

Akku-Metall-Handkreissäge

Modellnr./ -typ: DCS551

**Den folgenden EG-Richtlinien entspricht:**

2006/42/EC

Sie werden gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60745

Die technischen Unterlagen gemäß 2006/42/EG sind erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

23.10.2014



Yasushi Fukaya  
Direktor

000331

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

GEA010-1

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch. Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.**

GEB058-4

## SICHERHEITSHINWEISE ZUR AKKU-METALL-HANDKREISSÄGE

**Vorgehensweisen beim Sägen**

- ⚠️ GEFAHR: Halten Sie Ihre Hände vom Schneidbereich und dem Blatt fern. Lassen Sie Ihre zweite Hand am Zusatzgriff oder am Motorgehäuse.** Wenn beide Hände das Werkzeug festhalten, kann das Sägeblatt an ihnen keine Schnittverletzungen verursachen.
- Greifen Sie nie unter das Werkstück.** Unter dem Werkstück bietet Ihnen die Schutzvorrichtung keinen Schutz.
- Stellen Sie die Schnitttiefe nach der Dicke des Werkstücks ein.** Unter dem Werkstück sollte weniger als ein voller Zahn der Blattzahnung sichtbar sein.

- Halten Sie das zu schneidende Werkstück niemals in Ihren Händen oder über Ihrem Bein. Sichern Sie das Werkstück auf einer stabilen Plattform.** Es ist wichtig, dass Sie das Werkstück korrekt abstützen, um Körperverletzungen, ein Verkanten des Blattes oder den Verlust der Kontrolle möglichst zu vermeiden.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, wenn Sie unter Bedingungen arbeiten, bei denen das Werkzeug verborgene Verkabelung oder das eigene Kabel berühren kann.** Bei Kontakt des Schneidwerkzeugs mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Werkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
- Verwenden Sie bei Längsschnitten immer einen Parallelanschlag oder eine Führungsschiene.** Dies verbessert die Genauigkeit des Schnitts und verringert die Gefahr des Verkantens des Sägeblatts.
- Verwenden Sie stets Blätter der richtigen Größe und Durchmesser (Diamant/rund) des Spindelochs.** Sägeblätter, die nicht den Montageteilen des Werkzeugs entsprechen, laufen exzentrisch und führen zum Kontrollverlust.
- Verwenden Sie niemals beschädigte oder unpassende Blattscheiben oder Schrauben.** Die Blattscheiben und Schrauben wurden speziell für Ihr Werkzeug entworfen, damit die optimale Leistung und Betriebssicherheit gewährleistet ist.

### Ursachen und Gefahren von Rückschlägen

- Ein Rückschlag entsteht als plötzliche Reaktion auf ein eingeklemmtes, fest sitzendes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt und führt zum unkontrollierten Springen des Werkzeugs aus dem Werkstück zum Bediener.
- Wenn das Sägeblatt eingeklemmt ist oder durch den sich nach unten abschließenden Schlitz fest eingefasst ist, verkantet es sich und die Motorkraft lässt die Säge schnell in Richtung des Bedieners springen.
- Wenn sich das Sägeblatt im Schnitt verdreht oder verschiebt, können die Zähne an der hinteren Kante des Sägeblatts in die Oberfläche des Werkstücks hineinragen und dazu führen, dass das Sägeblatt aus dem Schlitz tritt und zurück in Richtung des Bedieners springt.

Rückschläge werden durch eine falsche Handhabung des Werkzeugs und/oder unsachgemäße Bedienschritte oder -umstände verursacht und können durch die unten aufgeführten Maßnahmen vermieden werden.

- Halten Sie das Werkzeug stets mit beiden Händen gut fest, und legen Sie Ihre Arme so an, dass Sie Rückschläge abwehren können. Stellen Sie sich seitlich zum Sägeblatt hin, jedoch niemals in gleicher Ebene mit dem Sägeblatt.** Ein Rückschlag könnte dazu führen, dass das Werkzeug nach hinten springt. Rückschlagkräfte können jedoch bei korrekten Vorkehrungen vom Bediener kontrolliert werden.

10. Wenn das Sägeblatt sich verkantet oder Sie den Sägevorgang aus irgendeinem Grund unterbrechen, betätigen Sie den Auslöser, und halten Sie das Werkzeug bis zum kompletten Stillstand des Sägeblatts im Material, ohne es dabei zu bewegen. Versuchen Sie niemals, bei laufendem Sägeblatt das Werkzeug aus dem Werkstück zu entfernen oder nach hinten herauszuziehen, da dies zu einem RÜCKSCHLAG führen kann. Überprüfen Sie die Ursache für das Verkanten des Sägeblatts und ergreifen Sie Korrekturmaßnahmen.
11. Wenn Sie das Werkzeug im Werkstück erneut starten, setzen Sie das Sägeblatt mittig in den Schlitz ein und stellen Sie sicher, dass die Sägezähne nicht in das Material greifen. Falls sich das Sägeblatt verkantet, kann es beim erneuten Starten des Werkzeugs hochspringen oder vom Werkstück zurückschlagen.
12. Große Werkstücke müssen abgestützt werden, um die Gefahr eines eingeklemmten Sägeblatts oder eines Rückschlags zu vermeiden. Große Werkstücke neigen dazu, sich unter ihrem Eigengewicht durchzubiegen. Stützen müssen von beiden Seiten unter dem Werkstück angebracht werden, nahe der Schnittlinie und der Werkstückkante.
13. Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Stumpfe oder falsch eingesetzte Sägeblätter führen zu einem sehr engen Schlitz, der eine hohe Reibung, ein Verkanten des Sägeblatts und einen Rückschlag zur Folge hat.
14. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass der Hebel der Tiefeneinstellung und die Knebelmuttern fest angezogen sind. Wenn sich während des Sägens das Sägeblatt verschiebt, kann dies zum Verkanten oder einem Rückschlag des Sägeblatts führen.
15. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie einen Tauchschnitt in Wänden oder anderen abgeschirmten Bereichen ausführen. Das vorstehende Sägeblatt kann sonst Gegenstände absägen, die einen Rückschlag verursachen können. Ziehen Sie bei Tauchschnitten die bewegliche Schutzhaube mithilfe des Hebels nach hinten.

#### **Funktion der beweglichen Schutzhaube**

16. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob die bewegliche Schutzhaube korrekt schließt. Verwenden Sie das Werkzeug niemals, wenn sich die Schutzhaube nicht ungehindert bewegen und unverzüglich schließen lässt. Die bewegliche Schutzhaube darf niemals in der geöffneten Stellung festgeklemmt oder festgebunden werden. Wenn Sie das Werkzeug versehentlich fallen lassen, kann sich die bewegliche Schutzhaube verbiegen. Ziehen Sie zum Öffnen der beweglichen Schutzhaube den Hebel, und stellen Sie sicher, dass dieser frei beweglich ist und das Sägeblatt oder andere Teile in keinem Schnittwinkel und keiner Schnitttiefe berührt.
17. Überprüfen Sie die Funktion und den Zustand der Feder für die bewegliche Schutzhaube. Wenn Schutzhaube und Feder nicht ordnungsgemäß funktionieren, müssen sie vor der Inbetriebnahme gewartet werden. Die bewegliche Schutzhaube kann aufgrund von beschädigten Teilen, Gummirückständen oder Ablagerungen unter Umständen in ihrer Funktionsweise beeinträchtigt sein.
18. Die bewegliche untere Schutzhaube darf nur für spezielle Schnitte wie z. B. „Tauchschnitt“ und „Kombinationsschnitt“ von Hand zurückgeschoben werden. Ziehen Sie zum Öffnen der beweglichen Schutzhaube den Hebel, und lassen Sie die Schutzhaube los, sobald das Sägeblatt in das Material eindringt. Für alle anderen Sägearbeiten muss die bewegliche Schutzhaube automatisch betätigt werden.
19. Achten Sie stets darauf, dass die bewegliche Schutzhaube das Sägeblatt abdeckt, bevor Sie das Werkzeug auf die Werkbank oder den Boden legen. Ein ungeschütztes, noch nachlaufendes Sägeblatt führt dazu, dass das Werkzeug nach hinten läuft und dabei alles zersägt, was ihm im Weg steht. Beachten Sie, dass das Sägeblatt nach dem Auslösen des Schalters einige Zeit bis zum Stillstand benötigt.
20. Um die bewegliche Schutzhaube auf ordnungsgemäße Funktion zu überprüfen, öffnen Sie diese Schutzhaube von Hand, lassen Sie die Schutzhaube los, und beobachten Sie, ob die Schutzhaube schließt. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Hebel für das Zurückziehen der Schutzhaube das Werkzeuggehäuse nicht berührt. Ein frei liegendes Sägeblatt ist SEHR GEFÄHRLICH und kann zu schweren Verletzungen führen.

#### **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

21. Bremsen Sie die Blätter nicht durch seitlichen Druck auf das Blatt ab.
22. **GEFAHR:** Versuchen Sie niemals, das abgesägte Material zu entfernen, während das Sägeblatt läuft. **VORSICHT:** Sägeblätter laufen nach dem Abschalten nach.
23. Setzen Sie das Werkzeug mit der großen Auflagefläche des Gleitschuhs auf den Teil des Werkstücks, der fest abgestützt wird, und nicht auf das abzuschneidende Material.
24. Versuchen Sie niemals, das Werkzeug nach unten gerichtet in einen Schraubstock zu spannen. Dies ist äußerst gefährlich und kann zu schweren Unfällen führen.
25. Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille und Gehörschutz.
26. Verwenden Sie keine Schleifscheiben.

27. Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter mit dem auf dem Werkzeug oder in der Bedienungsanleitung angegebenen Durchmesser. Die Verwendung eines Sägeblatts falscher Größe kann dazu führen, dass das Sägeblatt nicht ordnungsgemäß geschützt oder die Funktion der Schutzhaube beeinträchtigt wird, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

### ⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

ENC007-10

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

### FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
  - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
  - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.

Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.

6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ° C (122 ° F) oder höher erreichen kann.
7. Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.
10. Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

⚠️ ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich Originalakkus von Makita.

Die Verwendung von Akkus anderer Hersteller als Makita oder von abgeänderten Akkus kann zu einer Explosion der Akkus und in Konsequenz zu Feuer sowie Personen- und Sachschäden führen. Darüber hinaus verfällt die für das Werkzeug und Ladegerät von Makita gültige Makita-Garantie.

### Tipps für den Erhalt der maximalen Akkublock-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.

Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.

Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Laden Sie den Akkublock auf, wenn Sie diesen für längere Zeit nicht verwenden (mehr als sechs Monate).

# FUNKTIONSBESCHREIBUNG

## ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen.

## Montage und Demontage des Akkublocks

### Abb.1

## ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug immer aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entnehmen.
- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Entnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Werkzeug herausziehen.

Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

## ⚠️ ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Setzen Sie den Akkublock nicht mit Gewalt ein. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, ist er nicht richtig angesetzt.

## Anzeigen der Restladung des Akkus

(Nur für Akkublöcke mit einem "B" am Ende der Modellnummer.)

### Abb.2

Drücken Sie zum Anzeigen der Restladung des Akkus die Akkuprüftaste. Die Anzeigelampen leuchten dann wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Verbleibende Akkuladung
Leuchtet	OFF (AUS)	Blinkt	
■	■	■	75 % bis 100 %
■	■	□	50 % bis 75 %
■	□	□	25 % bis 50 %
■	□	□	0 % bis 25 %
▬	□	□	Laden Sie den Akku auf.
■	□	□	Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkus vor.
□	□	■	

015658

## ANMERKUNG:

- In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

## Einschalten

## ⚠️ WARNUNG:

- Zu Ihrer Sicherheit ist das vorliegende Werkzeug mit einem Entsperrungshebel ausgestattet, um zu verhindern, dass das Werkzeug versehentlich gestartet wird. Verwenden Sie das Werkzeug NIEMALS, wenn es durch einfaches Betätigen des Auslöseschalters startet, ohne dass Sie dabei den Entsperrungshebel drücken. Geben Sie VOR dem weiteren Gebrauch das Werkzeug an ein Makita-Servicecenter, um es dort ordnungsgemäß reparieren zu lassen.
- Kleben Sie NIEMALS den Entsperrungshebel zu oder verändern diesen, so dass er seinen Zweck und seine Funktion nicht mehr erfüllt.

## ⚠️ ACHTUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.
- Betätigen Sie niemals mit Gewalt die Auslöseschaltung, ohne dabei den Entsperrungshebel zu drücken. Dies kann zu einer Beschädigung des Schalters führen.

### Abb.3

Um die versehentliche Betätigung der Auslöseschaltung zu verhindern, ist das Werkzeug mit einer Einschaltperre ausgestattet. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst den Entsperrungshebel, und betätigen Sie den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

## Anzeigen der verbleibenden Akkuleistung

(länderspezifisch)

### Abb.4

Wenn Sie das Werkzeug einschalten, zeigt die Akkuanzeige die verbleibende Akkuleistung an. Die verbleibende Akkuleistung wird gemäß der folgenden Tabelle angezeigt.

Status der Akkuanzeige	Verbleibende Akkuleistung
<input type="checkbox"/> : ON (EIN) <input type="checkbox"/> : OFF (AUS) <input type="checkbox"/> : Blinkt	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Laden Sie den Akkublock auf

015624

## Automatische Drehzahlumschaltung

### Abb.5

Status der Modusanzeige	Betriebsmodus
	Drehzahlmodus
	Drehmomentmodus

015137

Das Werkzeug verfügt über einen „Drehzahlmodus“ und einen „Drehmomentmodus“. Der Betriebsmodus wird je nach Arbeitslast automatisch umgeschaltet. Wenn die Modusanzeige während des Betriebs aufleuchtet, arbeitet das Werkzeug im Drehmomentmodus.

## Werkzeug-/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die Lebensdauer des Werkzeugs und des Akkus zu verlängern.

Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen. Unter einigen dieser Bedingungen leuchtet die Anzeige auf.

### Überlastungsschutz

Wird das Werkzeug auf eine Weise betrieben, die zu einer abnormal hohen Stromaufnahme führt, stoppt das Werkzeug automatisch ohne jede Anzeige. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs

geführt haben. Schalten Sie dann das Werkzeug zum erneuten Starten wieder ein.

### Überhitzungsschutz für das Werkzeug

Ist das Werkzeug überhitzt, stoppt das Werkzeug automatisch und die Akkuanzeige zeigt folgenden Status an. Lassen Sie in dieser Situation das Werkzeug erst abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

Anzeige Akkuladezustand	<input type="checkbox"/> : ON (EIN) <input type="checkbox"/> : OFF (AUS) <input type="checkbox"/> : Blinkt
	Werkzeug ist überhitzt

015625

### Freigabe der Schutzsperre

Wenn das Schutzsystem wiederholt anspricht, wird das Werkzeug gesperrt und die Akkuanzeige zeigt folgenden Zustand an.

Anzeige Akkuladezustand	<input type="checkbox"/> : ON (EIN) <input type="checkbox"/> : OFF (AUS) <input type="checkbox"/> : Blinkt
	Schutzsperre aktiviert

015626

In diesem Zustand lässt sich das Werkzeug nicht in Betrieb nehmen, selbst wenn es aus- und wieder eingeschaltet wird. Um die Schutzsperre freizugeben, entfernen Sie den Akku, setzen Sie ihn in das Akku-Ladegerät ein und warten Sie, bis der Ladevorgang beendet ist.

## Einstellen der Schnitttiefe

### Abb.6

#### ⚠️ ACHTUNG:

- Ziehen Sie den Hebel nach Einstellung der Schnitttiefe stets fest an.

Lösen Sie den Hebel an der Tiefenführung und verstellen Sie den Gleitschuh nach oben oder unten. Arretieren Sie den Gleitschuh an der gewünschten Schnitttiefe durch Festziehen des Hebels.

Für einen sauberen, sicheren Schnitt stellen Sie die Schnitttiefe so ein, dass nur maximal ein Sägeblattzahn unter dem Werkstück herausragt. Die Verwendung der richtigen Schnitttiefe minimiert die Gefahr von RÜCKSCHLÄGEN, die zu Personenschäden führen können.

## Schnittlinie

### Abb.7

Setzen Sie die Ausrichtungslinie des Gleitschuhs auf Ihre beabsichtigte Schnittlinie auf dem Werkstück.

## Einschalten der Lampe

#### ⚠️ ACHTUNG:

- Schauen Sie nicht direkt in die Lampe oder in die Lichtquelle.

### Abb.8

Wenn Sie nur die Lampe einschalten möchten, ziehen Sie den Ein/Aus-Schalter ohne den Entsperrungshebel zu drücken. Wenn Sie hingegen die Lampe einschalten und das Werkzeug in Betrieb nehmen möchten, drücken Sie den Entsperrungshebel und ziehen Sie bei gedrücktem Entsperrungshebel den Ein/Aus-Schalter. Solange Sie den Ein/Aus-Schalter gedrückt halten, leuchtet die Lampe. Nach dem Loslassen des Ein/Aus-Schalters erlischt die Lampe nach 10 bis 15 Sekunden.

### ANMERKUNG:

- Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem Wattestäbchen ab. Achten Sie darauf, die Lampenlinse nicht zu zerkratzen, da dies die Beleuchtungsstärke mindern kann.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Linse kein Benzin, keinen Verdünnern oder Ähnliches. Die Verwendung solcher Flüssigkeiten beschädigt die Linse.

## MONTAGE

### ⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

### Montage und Demontage des Blattes

### ⚠ACHTUNG:

- Montieren Sie das Sägeblatt so, dass seine Zähne an der Vorderseite der Maschine nach oben zeigen.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Makita-Schlüssel zum Demontieren oder Montieren des Sägeblatts.

### Abb.9

Zur Demontage des Sägeblatts drücken Sie die Spindelarretierung, um ein Drehen des Sägeblatts zu verhindern, und lösen Sie die Sechskantschraube, indem Sie den Schraubenschlüssel nach links drehen. Nehmen Sie dann Sechskantschraube, Außenflansch und Sägeblatt ab.

### Abb.10

Zum Montieren des Sägeblatts befolgen Sie die Entnahmeprozedur rückwärts. ZIEHEN SIE DIE SCHRAUBE IM UHRZEIGERSINN FEST AN. Vergessen Sie beim Austausch des Sägeblatts nicht, die angefallenen Metallspäne vom oberen und unteren Blattschutz zu entfernen, wie im Abschnitt „Wartung“ beschrieben. Dies ersetzt nicht die Überprüfung der Funktion der beweglichen Schutzhaube vor jeder Verwendung.

### Aufbewahrung des Sechskantschlüssels

### Abb.11

Wenn Sie den Sechskantschlüssel nicht verwenden, bewahren Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt auf, damit er nicht verloren geht.

## Einsetzen oder Entfernen des Hakens

### ⚠ACHTUNG:

- Hängen Sie das Werkzeug nie an einen Hüftgürtel o.ä. Das kann zu einem gefährlichen, versehentlichen Auslösen führen.
- Haken Sie das Werkzeug niemals an erhöhten Orten oder an einer instabilen Oberflächen ein.

### Abb.12

Der Haken kann an der Motorseite des Werkzeugs befestigt werden (siehe Abbildung). Setzen Sie den Haken in eine Rille am Werkzeuggehäuse ein und befestigen Sie ihn mit der Schraube. Zum Abbauen des Hakens müssen Sie nur die Schraube lösen und den Haken herausnehmen.

## ARBEIT

### ⚠ACHTUNG:

- Schieben Sie den Akkublock stets vollständig ein, bis er einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.
- Schieben Sie das Werkzeug beim Schneiden stets sachte vor. Übermäßige Druckausübung oder Verdrehen des Werkzeugs bewirken eine Überhitzung des Motors und gefährliche Rückschläge, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen können.
- Wenn das Werkzeug bis zur vollständigen Entladung des Akkus betrieben wurde, lassen Sie es 15 Minuten liegen, bevor Sie mit einem neuen Akku fortfahren.
- Üben Sie im Schnitt keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus. Es darf auch nicht verdreht werden. Dies kann zu einer Überlastung des Motors und/oder einem gefährlichen Rückschlag führen, wodurch sich der Bediener ernsthaft verletzen kann.
- Setzen Sie vor dem Betrieb stets einen Augenschutz oder eine Schutzbrille auf.

### Abb.13

Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Das Werkzeug verfügt sowohl über einen vorderen als auch einen hinteren Griff. Verwenden Sie beide Griffe, um so bestmöglich das Werkzeug zu umfassen. Nur mit beiden Händen am Werkzeug können Sie Schnittverletzungen durch das Sägeblatt vermeiden. Setzen Sie den Gleitschuh auf das zu schneidende Werkstück auf, ohne dass das Sägeblatt mit ihm in Berührung kommt. Schalten Sie anschließend das Werkzeug ein und warten Sie, bis das Sägeblatt die volle Drehzahl erreicht hat. Schieben Sie nun das Werkzeug flach und gleichmäßig über die Oberfläche des Werkstücks vor, bis der Schnitt vollendet ist. Für saubere Schnitte halten Sie Ihre Schnittlinie gerade und die Geschwindigkeit gleichmäßig. Wenn der Schnitt



nicht genau Ihrer beabsichtigten Schnittlinie folgt, versuchen Sie nicht, das Werkzeug zurück zur Schnittlinie zu drehen oder mit Gewalt zu schieben. Dies kann zum Einklemmen des Sägeblatts führen und somit zu einem gefährlichen Rückschlag und möglicherweise zu schweren Verletzungen. Betätigen Sie den Schalter, warten Sie auf den Stillstand des Sägeblatts und ziehen Sie dann das Werkzeug zurück. Setzen Sie das Werkzeug an der neuen Schnittlinie an und starten Sie den Sägevorgang erneut. Versuchen Sie dabei, Positionen zu vermeiden, in denen der Bediener den herausgeschleuderten Sägespänen und Staubpartikeln ausgesetzt ist. Tragen Sie eine Schutzbrille, um Verletzungen zu vermeiden.

#### Abb.14

Die Sichtkerben im Gleitschuh ermöglichen eine einfache Überprüfung des Abstands zwischen der vorderen Sägeblattkante und dem Werkzeug, wenn das Sägeblatt auf die maximale Schnitttiefe eingestellt ist.

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Verwenden Sie keine verformten oder gesprungenen Sägeblätter. Derartige Blätter müssen durch neue ersetzt werden.
- Sägen Sie kein aufeinander gestapeltes Material.
- Sägen Sie keinen gehärteten Stahl, Holz, Kunststoff, Beton, Fliesen usw. **Sägen Sie nur Baustahl, Aluminium und Edelstahl mit einem geeigneten Sägeblatt.**
- Berühren Sie kurz nach dem Betrieb nicht das Blatt, Werkstück oder Sägespäne. Diese können extrem heiß sein und zu Verbrennungen führen.
- **Verwenden Sie immer geeignete Sägeblätter.** Die Verwendung falscher Sägeblätter kann zu einer mangelhaften Schnittleistung führen und/oder das Risiko von Verletzungen bergen.

#### **Parallelanschlag (Führungsschiene) (Sonderzubehör)**

#### Abb.15

Der praktische Parallelanschlag ermöglicht die Ausführung besonders genauer Geradschnitte. Schieben Sie den Parallelanschlag einfach fest anliegend gegen die Werkstückkante und sichern Sie den Anschlag mit der Feststellschraube an der Vorderseite des Gleitschuhs. Wiederholte Schnitte auf gleiche Breite sind ebenfalls möglich.

## WARTUNG

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
- **Reinigen Sie die oberen und unteren Schutzhauben, um sicherzustellen, dass sich keine Metallspäne angesammelt haben, die die Funktion der unteren Schutzeinrichtung**

**beeinträchtigen könnten.** Eine verschmutzte Schutzeinrichtung kann die ordnungsgemäße Funktion beeinträchtigen, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann. **Tragen Sie bei der Verwendung von Druckluft zum Ausblasen von Metallspänen aus den Schutzhauben eine geeignete Schutzbrille und Atemschutz.**

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

#### **Überprüfung des Sägeblatts**

- Überprüfen Sie das Sägeblatt vor und nach dessen Gebrauch sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Wechseln Sie ein gesprungenes oder beschädigtes Sägeblatt unverzüglich aus.
- Wird ein stumpfes Sägeblatt weiterhin verwendet, können gefährliche Rückschläge und/oder eine Überlastung des Motors auftreten. Sobald ein Sägeblatt nicht mehr effektiv schneidet, muss es durch ein neues Blatt ersetzt werden.
- **Die Sägeblätter für Metallsägen können nicht neu geschliffen werden.**

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

## SONDERZUBEHÖR

#### **⚠️ACHTUNG:**

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Sägeblätter mit Hartmetallspitzen
- Parallelanschlag (Führungsschiene)
- Schraubzwinde M5 x 20
- Haken
- Sechskantschlüssel 5
- Schutzbrille
- Originalakku und Ladegerät von Makita

#### **ANMERKUNG:**

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Gomb	7-2. Vágóvonal	12-1. Övtartó
1-2. Piros jelölés	7-3. Alaplemez	12-2. Csavar
1-3. Akkumulátor	8-1. Lámpa	13-1. Elülös fogantyú
2-1. Töltöttség-szint-jelző lámpa	9-1. Tengelyretesz	13-2. Hátsó markolat
2-2. CHECK (ELLENŐRZÉS) gomb	9-2. Imbuszkulcs	13-3. Alaplemez
3-1. Kapcsoló kioldógomb	10-1. Hatlapfejű csavar	14-1. Vágóvonal
3-2. Bekapcsoló retesz	10-2. Külső illesztőperem	14-2. Alaplemez
4-1. Akkumulátortöltöttség-jelző	10-3. Fűrészlap	14-3. Nézőajátok
5-1. Üzem mód jelzőfény	10-4. Belső illesztőperem	15-1. Szorítócsavar
6-1. Kar	10-5. Rugós alátét	15-2. Párhuzamvezető (vezetővonalzó)
7-1. Beállító alapvonal	11-1. Imbuszkulcs	

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	DCS551
Fűrészlap átmérője	136 mm - 150 mm
Max. vágási mélység	57,5 mm (150 mm-es átmérővel)
Üresjárat fordulatszám	3900 min <sup>-1</sup>
Teljes hossz (BL1830 akkumulátorral)	332 mm
Névleges feszültség	18 V, egyenáram
Tiszta tömeg	2,9 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül változhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE022-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám lágyacél vágására szolgál.

ENG905-1

### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Tűrés (K): 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

### Viseljen fülvédőt

ENG900-1

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: fém vágása

Rezgéskibocsátás ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb

Tűrés (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

### FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-18

### Csak európai országokra vonatkozóan

### EK Megfeleléségi nyilatkozat

#### A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése:

Akkumulátoros fémdaraboló

Típuszám/típus: DCS551

#### Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki leírás a 2006/42/EK előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

23.10.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**△ FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Örizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

GEB058-4

## A AKKUMULÁTOROS FÉMDARABOLÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Vágási eljárások

- △ VESZÉLY:** Kezét tartsa távol a fűrészlaptól és a vágás helyétől. Tartsa a másik kezét a kiegészítő fogantyún vagy a motor burkolatán. Ha mindkét kezével a szerszámot fogja, azokat nem vághatja meg a fűrészlap.
- Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőlemez nem tudja megvédeni Önt a fűrészlaptól a munkadarab alatt.
- Állítsa a vágási mélységet a munkadarab vastagságával megegyező értékre.** A munkadarab alatt a fűrészlapból egy teljes fognál kevesebbnek kel kilátszania.
- Soha ne fogja a kezében a vágni kívánt munkadarabot, sem pedig a lábaira fektetve. Rögzítse a munkadarabot egy szilárd padozaton.** Nagyon fontos a munkadarab megfelelő alátámasztása a testének sérülését, a fűrészlap meghajlását vagy az uralom elvesztését elkerülendő.
- Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolási felületeinél fogva, amikor olyan műveletet végez, amelyben fennáll a veszélye,**

**hogy a vágószerszám rejtett vezetékekbe ütközhet.** „Élő” vezetékekkel való érintkezéskor az elektromos szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülnek, és megrázhathják a kezelőt.

- Párhuzamos vágáskor mindig használja a párhuzamvezetőt vagy egy egyenes szélvezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát, és csökkenti a fűrészlap meghajlásának esélyét.
- Mindig csak a megfelelő méretű és alakú (gyémánt vagy kerek) tengelyfurattal rendelkező fűrészlapokat használja.** Azok a fűrészlapok, amelyek nem illeszkednek a rögzítő alkatrészekhez, excentrikusan forognak forogni, ami irányíthatatlansághoz vezet.
- Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő alátétet vagy csavart a fűrészlaphoz.** A fűrészlaphoz tartozó alátétek és csavarok kifejezetten ehhez a szerszámmhoz készültek, az optimális teljesítmény és a biztonságos használat érdekében.

### A visszarúgás okai és az ezzel kapcsolatos figyelmeztetések

- A visszarúgás a szerszám hirtelen reakciója a beszorult, elhajlott vagy rosszul álló fűrészlap esetén, amely az irányíthatatlan szerszám felemelkedését és kilökődését okozza a kezelő irányába.
- Amikor a fűrészlap beszorul vagy elhajlik az összezáródó fűrészjáratban, a fűrészlap megáll és a motor reakciója a gépet gyorsan a kezelő irányába lendíti.
- Ha a fűrészlap megcsavarodik vagy nem áll megfelelően a vágatban, a fűrészlap fogai és hátsó széle belevájja magát a munkadarab felső felületébe, miáltal a fűrészlap kiugrik a fűrészjáratból és a kezelő felé lendül.

A visszarúgás a szerszám helytelen használatának és/vagy a hibás megmunkálási eljárásnak az eredménye és az alább leírt óvintézkedések betartásának elkerülhető.

- Fogja stabilan a szerszámot mindkét kezével és irányítsa úgy a karjait, hogy ellen tudjon állni a visszarúgáskor fellépő erőknél.** Igazítsa a testét a fűrészlap mindkét oldalára de ne egy vonalba a fűrészlappal. A visszarúgás a szerszám visszaugrását okozhatja, de a visszarúgáskor fellépő erőket a kezelő leküzdheti, ha a megfelelő óvintézkedéseket betartja.
- Amikor a fűrészlap meghajlott vagy valamiért meg kell szakítania a vágási műveletet, engedje fel a kioldót és tartsa mozdulatlanul a szerszámot az anyagban amíg teljesen meg nem áll. Soha ne próbálja eltávolítani a szerszámot a munkadarabból vagy visszahúzni a szerszámot amíg a fűrészlap mozgásban van, mert VISSZARÚGÁS léphet fel.** Figyelje és korrigáló műveletekkel próbálja megelőzni a fűrészlap meghajlását.
- Amikor a szerszámgépet újra bekapcsolja a munkadarabban, állítsa középre a fűrészlapot a fűrészjáratban és győződjön meg arról, hogy a**

fűrészfogak nem kapaszkodnak az anyagba. Ha fűrészlappal megpróbálják, az a szerszám gépjármű újraindításakor kikapcsolhat a munkadarabból vagy visszarúghat.

12. **A nagyméretű falapokat támassza alá a fűrészlappal beszorulását és a visszarúgást elkerülendő.** A nagyméretű falapok meghajolhatnak saját súlyuk alatt. Támasztékot a falap mindkét oldalára kell tenni, a vágóvonal közelében és a lap szélétől nem messze.
13. **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlappal.** A nem elég éles vagy rosszul beállított fűrészlappal keskeny fűrészfárat eredményeznek, amely túlzott súrlódáshoz, a fűrészlappal meghajlásához és visszarúgáshoz vezet.
14. **A fűrészlappal mélységének és a ferdevágás szögének beállítására szolgáló reteszlekarokat meg kell húzni és rögzíteni kell a vágás megkezdése előtt.** Ha a fűrészlappal beállítása elmozdul a vágás alatt, akkor a fűrészlappal meghajolhat, ami visszarúgást eredményez.
15. **Különösen figyeljen oda amikor "leszűrő vágást" végez falakba vagy más nem belátható területekre.** A kiemelkedő fűrészlappal tárgyakba vághat bele, ami visszarúgást okozhat. A leszűrő vágásokhoz húzza vissza az alsó fűrészlappalvédőt a visszahúzó karral.

#### Alsó fűrészlappalvédő funkció

16. **Minden használat ellenőrizze, hogy az alsó fűrészlappalvédő megfelelően zár.** Ne működtesse a szerszámot, ha az alsó fűrészlappalvédő nem mozog akadálymentesen és nem zár azonnal. **Soha ne rögzítse vagy kösse ki az alsó fűrészlappalvédőt nyitott állásban.** Ha a szerszám véletlenül leesik, akkor a védőlemez elhajolhat. Emelje fel az alsó fűrészlappalvédőt a visszahúzó karral és ellenőrizze, hogy az szabadon mozog és nem ér a fűrészlaphoz vagy bármely más alkatrészhez, semelyik vágási szögénél vagy vágási mélységénél.
17. **Ellenőrizze az alsó fűrészlappalvédő rugójának működését és állapotát. Ha védő vagy a rugó nem működik megfelelően, azokat meg kell javítani a használat előtt.** Az alsó fűrészlappalvédő lassan mozoghat sérült alkatrészek, gyantalerakódások vagy hulladék felhalmozódása miatt.
18. **Az alsó fűrészlappalvédőt csak speciális vágásokhoz, mint pl. a „leszűrő vágás” és a „kombinált vágás”, lehet kézzel felemelni.** Emelje fel az alsó fűrészlappalvédőt a visszahúzó karral, amint a fűrészlappal behatolt az anyagba, az alsó fűrészlappalvédőt el kell engedni. Bármilyen más vágás esetén az alsó fűrészlappalvédőnek automatikusan kell működni.
19. **Mindig nézze meg, hogy az alsó fűrészlappalvédő befedi a fűrészlappal, mielőtt leteszi a szerszámot egy padra vagy a padlóra.** A védtelen, szabadon forgó fűrészlappal miatt a szerszám elmozdulhat, átvágva az útjába kerülő tárgyakat. Ne

felelde, hogy a fűrészlappal megállásáig valamennyi idő elteltik a kapcsoló felengedése után.

20. **Az alsó fűrészlappalvédő ellenőrzéséhez kézzel nyissa ki az alsó fűrészlappalvédőt, majd nyissa fel és tekintse meg a védőzárát.** Ellenőrizze azt is, hogy a visszahúzó fogantyú nem érintkezik az eszköz motorházával. A fűrészlappal védtelenül hagyni NAGYON VESZÉLYES és súlyos személyi sérülést okozhat.
- További biztonsági figyelmeztetések**
21. **Ne állítsa meg a fűrészlappal úgy, hogy oldalirányú nyomást fejt ki a fűrészlappalra.**
  22. **VESZÉLY:** Ne próbálja eltávolítani a levágott darabot ha a fűrészlappal forog. **VESZÉLY:** A fűrészlappal szabadon forog a kikapcsolás után.
  23. **Tege a szerszám alaplappalvédelmének szélesebb részét a munkadarab azon részére, amely szilárdan meg van támasztva, ne arra, amelyik leesik a vágás végén.**
  24. **Soha ne próbáljon a szerszámmal úgy vágni, hogy azt felfordítva befogja egy satuba.** Ez különösen veszélyes és komoly sérülésekhez vezethet.
  25. **Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt a megmunkálás alatt.**
  26. **Ne használjon közszerűtárcsákat.**
  27. **Csak a szerszámon jelzett vagy a kézikönyvben megadott átmérőjű fűrészlappalokat használjon.** A nem megfelelő méretű fűrészlappal miatt a fűrészlappal vagy a fűrészlappalvédő nem fogja megfelelően ellátni a funkcióját, ami súlyos személyi sérüléshez is vezethet.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

### ▲FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

ENC007-10

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

### AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátort (2) és az akkumulátorral működtetett terméket (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**

3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrólit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
  - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**⚠ VIGYÁZAT:** Kizárólag eredeti Makita akkumulátorokat használjon.

Ha nem eredeti Makita akkumulátort vagy átalakított akkumulátort használ, az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és károkat okozhat. Ez továbbá a Makita szerszám és töltő Makita-garanciájának elvesztését is maga után vonja.

### Tipppek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.  
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.  
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideig (több mint hat hónapig) nem használja.

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

### Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

#### Fig.1

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- **Az akkumulátort és a szerszámot tartsa erősen, amikor az akkumulátort a szerszámra helyezi vagy eltávolítja arról.** Amennyiben nem így jár el, a szerszám vagy az akkumulátor a kezéből kicsúszhat és megsérülhet, illetve személyi sérülést okozhat.

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és tolja ki az egységet.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jelölés a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

### ⚠ VIGYÁZAT:









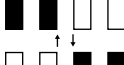
- Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jelölés el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Ne erőltesse be az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

### Az akkumulátor töltöttségének jelzése

(Csak a "B" végződésű modellszámmal rendelkező akkumulátorok esetén.)

#### Fig.2

Nyomja meg az akkumulátor ellenőrző gombját a töltöttség jelzéséhez. A jelzőfények néhány másodpercre kigyulladnak.

Töltöttség-szint-jelző lámpa			Töltöttség:
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75 - 100 %
			50 - 75 %
			25 - 50 %
			0 - 25 %
			Töltse fel az akkumulátort.
			Előfordulhat, hogy az akkumulátor meghibásodott.

015658

### MEGJEGYZÉS:

- Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

### A kapcsoló használata

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Az Ön biztonsága érdekében ez a szerszám egy kireteszelőkarral van felszerelve, amely meggátolja a szerszám véletlen beindulását. SOHA ne használja ezt a szerszámot, ha az akkor is beindul amikor Ön meghúzza a kioldókapsolót de nem nyomja le a kireteszelőkart. A további használat ELŐTT vigye a szerszámot javításra egy MAKITA szervizközpontba.
- SOHA ne ragassza le a kireteszelőkart vagy iktassa ki annak funkcióját.

#### ⚠ VIGYÁZAT:

- Mielőtt beszerelné az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapszoló hibátlanul működik és az „OFF” állásba áll felengedéskor.
- Ne húzza túlzott erővel a kioldókapszolót, ha nem nyomta be a kireteszelőkart. Ez a kapcsoló törését okozhatja.

### Fig.3

A kioldókapszoló véletlen meghúzásának elkerülésére egy kireteszelőkar van felszerelve. A szerszám bekapcsolásához nyomja le a kireteszelőkart, majd húzza meg a kioldókapszolót. Engedje fel a kioldókapszolót a leállításhoz.








### A fennmaradó akkumulátortöltöttség jelzése

(Orszáfgépgő)

### Fig.4

A szerszámot bekapcsolva az akkumulátor-visszajelző megjeleníti a fennmaradó akkumulátortöltöttséget.





A fennmaradó akkumulátortöltöttség az alábbi táblázatban található vázoltak szerint jelenik meg.

Akkumulátor jelzőfényének állapota	Hátralevő akkumulátor-kapacitás
 : BE  : KI  : Villogó lámpa	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Töltse fel az akkumulátort

015624

### Automatikus sebességváltó funkció

#### Fig.5

Az üzemmód-visszajelző állapota	Üzemmód
 	Magas fordulatszámú mód
 	Nagy nyomatékú mód

015137

A szerszám „magas fordulatszámú móddal” és „nagy nyomatékú móddal” is képes működni. A használati terhelés függvényében automatikusan vált az üzemmódok között. Amikor az üzemmód-visszajelző üzem közben világít, akkor a szerszám nagy nyomatékú módban üzemel.

### Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A szerszám szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát.

A szerszám használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotba kerül. Bizonyos állapotokban a jelzőfény világítani kezd.

#### Túlterhelésvédelem

Ha a szerszámot úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, akkor a szerszám mindenfajta jelzés nélkül leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a szerszámot, és hagyjon fel azzal a használati móddal, amely a szerszám túlterhelődéséhez vezetett. Ezután kapcsolja be a szerszámot a munka újbóli megkezdéséhez.

#### Szerszám-túlmelegedés elleni védelem

A szerszám túlhevülés esetén automatikusan leáll, az akkumulátor-visszajelző pedig az alábbi állapotot mutatja. Ilyenkor hagyja kihűlni a szerszámot, mielőtt ismét bekapcsolná.

Akkumulátortöltöttség-jelző	:BE	:KI	:Villogó lámpa
	A szerszám túlhevült		

015625

### A biztonsági zár nyitása

Amikor a biztonsági rendszer ismétlőműködést végez, a szerszám zárt állapotba kerül, és az akkumulátorjelző a következő állapotot mutatja:

Akkumulátortöltöttség-jelző	:BE	:KI	:Villogó lámpa
	A biztonsági releszelés működésbe lépett		

015626

Ilyenkor a szerszám nem indul el, akkor sem, ha azt ki-majd bekapcsolja. A biztonsági zár nyitásához távolítsa el az akkumulátort, helyezze az akkumulátortöltőbe, majd várja meg amíg teljesen feltölt.

### A vágási mélység beállítása

Fig.6

#### ⚠VIGYÁZAT:

- A vágási mélység beállítása után mindig húzza meg a szabályozókart.

Lazítsa meg a hátulsó markolat oldalán található szabályozókart és mozgassa a talplemezt felfelé vagy lefelé. A kívánt vágási mélység beállítása után rögzítse a talplemezt a szabályozókar meghúzásával.

A tisztább és biztonságosabb vágás érdekében úgy állítsa be a vágási mélységet, hogy a fűrészlapnak legfeljebb egy foga nyúljon túl a munkadarabon. A megfelelően megválasztott vágási mélység elősegíti a veszélyes VISSZARÚGÁSOK veszélyének csökkentését, amelyek személyi sérüléseket okozhatnak.

### Vezetés

Fig.7

Helyezze a beállító alapvonalat a munkadarab tervezett vágási vonalára.

### A lámpa bekapcsolása

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Ne nézzen a lámpába és ne nézzen közvetlenül a fényforrásba.

Fig.8

Csak a lámpa bekapcsolásához húzza meg a kioldókapcsolót anélkül, hogy benyomná a kireteszelőkart. A lámpa bekapcsolásához és a szerszám beindításához nyomja be a kireteszelőkart, és húzza meg a kioldókapcsolót úgy, hogy a kireteszelőkart benyomva tartja. A lámpa addig világít, amíg a kioldókapcsoló be van húzva. A lámpa a kioldókapcsoló elengedése után 10–15 másodperccel alszik ki.

### MEGJEGYZÉS:

- Egy vattatekerics segítségével törölje le a szennyeződést a lámpa lencséjéről. Legyen óvatos, nehogy megkarcolja a lámpa lencséjét, mert azzal csökkenhet a megvilágítás.
- Ne használjon benzint, hígítót és más hasonló anyagot a lámpa lencséjének tisztításához. Az ilyen anyagok károsítják a lencsét.

## ÖSSZESZERELÉS

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

### A fűrészlap eltávolítása és felszerelése

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap úgy lett felszerelve, hogy a fogak a szerszám elejénél felfelé mutatnak.
- A fűrészlap felszereléséhez vagy eltávolításához csak a Makita kulcsot használja.

Fig.9

A fűrészlap eltávolításához nyomja be a tengelyretest, hogy a fűrészlap ne tudjon elfordulni, és az imbuszkulcs segítségével lazítsa meg az imbuszcscsavart, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva azt. Ezután csavarja le az imbuszcscsavart, és vegye le a külső illesztőperemet és a fűrészlapot.

Fig.10

A fűrészlap felszereléséhez kövesse a leszerelési eljárást fordított sorrendben. GYŐZÖDJÖN MEG RÓLA, HOGY A HATLAPFEJŰ CSAVART AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁNAK IRÁNYÁBAN MEGHÚZTA.

A fűrészlap cseréjekor ügyeljen rá, hogy megtisztítsa a felső és alsó fűrészlapvédőt a lerakódott fémforgácstól a Karbantartás fejezetben ismertetett módon. Ezek a műveletek ugyanakkor nem helyettesítik az alsó fűrészlapvédő működésének minden használat előtt szükséges ellenőrzését.

### Az imbuszkulcs tárolása

Fig.11

Amikor nem használja, tárolja az imbuszkulcsot az ábrán látható módon, nehogy elveszzen.

### Az akasztó fel- és leszerelése

#### ⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne akassza a szerszámot az övére vagy hasonló helyre. Ellenkező esetben súlyosan megvághatja magát.
- Soha ne akassza a szerszámot magas helyekre vagy nem teljesen stabil felületekre.

**Fig.12**

Az akasztót a szerszám motor felőli oldalára kell felszerelni, az ábrán látható módon. Az akasztót a készülékházon található horonyba illeszse be, majd a csavar segítségével rögzítse azt. A leszereléshez lazítsa meg, majd távolítsa el a csavart.

## ÜZEMELTETÉS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig egészen addig tolja be az akkumulátort, amíg egy kis kattanással be nem akad. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor az akkumulátor nem kattant be teljesen. Nyomja be az akkumulátort teljesen, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.
- Figyeljen oda, hogy a szerszámot egyenes vonal mentén, folyamatosan tolja előre. A szerszám erőltetése vagy csavarása a motor túlmelegedéséhez vezet, valamint veszélyes visszarúgásokat eredményez, amelyek súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Ha szerszámot folyamatosan működteti addig, amíg az akkumulátor teljesen lemerül, 15 percig pihentesse a szerszámot mielőtt tovább folytatja a munkát egy feltöltött akkumulátorral.
- Soha ne csavarja vagy erőltesse a szerszámot vágás közben. Ez a motor túlmelegedéséhez és/vagy veszélyes visszarúgásokhoz vezet, amelyek súlyos sérüléseket okozhatnak a kezelőnek.
- A használat előtt mindig vegyen fel védőszemüveget vagy szemvédőt.

**Fig.13**

Erősen fogja a szerszámot. A szerszám elülső fogantyúval és hátsó markolattal van ellátva. Használja mindkettőt a szerszám fogásához. Ha mindkét kezével a szerszámot fogja, azokat nem vághatja meg a fűrészlap. Helyezze a talplemezt a vágni kívánt munkadarabra úgy, hogy a fűrészlap ne érjen semmihez. Ezután kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg a fűrészlap teljes fordulatszámra forog. Most egyszerűen mozgassa előre a szerszámot a munkadarab felületén azt egyenesen tartva és egyenletesen haladva előre a fűrészelés befejeződéséig. A hibátlan vágásokhoz haladjon a szerszámmal egyenesen, egyenletes előrehaladási sebességgel. Ha vágás nem követi pontosan a tervezett vágóvonalat, ne próbálja a szerszámot visszaerőltetni vagy visszafordítani a vágóvonalhoz. Ha mégis így tesz, az a fűrészlap beszorulását okozhatja és veszélyes visszarúgásokhoz vezethet, amelyek komoly sérüléseket okozhatnak. Engedje fel a kapcsolót, várja meg, amíg a fűrészlap leáll, majd húzza ki a szerszámot. Igazítsa újra a szerszámot az új vágóvonalra és kezdje újra a vágást. Igyekezzen elkerülni,

hogyan olyan helyzetet vegyen fel, amelyben kiteszi magát a fűrészből kilépő forgácsoknak és fűrészpornak. Használjon védőszemüveget a sérülések megelőzése érdekében.

**Fig.14**

A talplemezen található nézővonalak megkönnyítik a fűrészlap elülső széle és a munkadarab közötti távolság ellenőrzését, ha a fűrészlap a maximális vágási mélységre van állítva.

### ⚠VIGYÁZAT:

- Ne használjon deformálódott vagy repedt fűrészlapot. Cserélje azt egy újra.
- Ne rakja egymásra az anyagokat a vágáshoz.
- Ne használja a szerszámot edzett acél, fa, műanyag, beton, csempé, stb. Vágására. **Kizárólag lágyacélt, alumíniumot és rozsdamentes acélt vágjon, azokat is a megfelelő fűrészlappal.**
- Ne érjen csupasz kézzel a fűrészlaphoz, a munkadarabhoz vagy a forgácsokhoz közvetlenül a vágást követően, azok rendkívül forrók lehetnek és megégethetik a bőrt.
- **Mindig a munkához megfelelő fűrészlapokat használja.** A nem megfelelő fűrészlapok használata rossz vágási teljesítményt és/vagy személyi sérüléseket okozhat.

### Párhuzamvezető (vezetővonalzó) (választható tartozék)

**Fig.15**

A praktikus párhuzamvezető extrapontos egyenes vágások elvégzését teszi lehetővé. Egyszerűen illeszse a párhuzamvezetőt a munkadarab oldalához és rögzítse azt a talpleme egyenlő távolságra a szorítócsavarral. Ezzel lehetővé válik elemjén után több azonos szélességű vágás elvégzése is.

## KARBANTARTÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- **Tisztítsa ki a felső és az alsó fűrészlapvédőket a felgyülemlett fémforgácstól, amely gátolhatja az alsó védőrendszer megfelelő működését.** A szennyezett védőrendszer korlátozhatja a megfelelő működést, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet. **Ha sűrített levegővel fúvatja ki a fémforgácsot a fűrészlapvédőkből, viseljen megfelelő szem- és légzésvédő eszközt.**
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.



## A fűrészlap átvizsgálása

- Alaposan ellenőrizze a fűrészlapot repedések vagy sérülések tekintetében minden használat előtt és után. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült fűrészlapot.
- Életlen fűrészlap hosszabb ideig történő használata veszélyes visszarúgásokat és/vagy a motor túlterhelését okozhatja. Cserélje ki egy új fűrészlapra amint már nem vág megfelelően.
- **A fémdarabolóhoz való fűrészlapok nem élezhetők újra.**

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

### VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámaához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Karbidvégű fűrészlapok
- Párhuzamvezető (vezetővonalzó)
- Szárnyascsavar, M5 x 20
- Akasztó
- Imbuszkulcs, 5
- Védőszemüveg
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

### MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

### Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Tlačidlo	7-2. Čiara rezania	12-1. Hák
1-2. Červený indikátor	7-3. Základňa	12-2. Skrutka
1-3. Kazeta akumulátora	8-1. Svetlo	13-1. Predné držadlo
2-1. Indikátory	9-1. Posúvačový uzáver	13-2. Zadná rukoväť
2-2. Tlačidlo CHECK	9-2. Šesťhranný francúzsky kľúč	13-3. Základňa
3-1. Spúšť	10-1. Šesťboká skrutka	14-1. Čiara rezania
3-2. Odblokovacia páčka	10-2. Vonkajšia obruba	14-2. Základňa
4-1. Indikátor akumulátora	10-3. Čepeľ pily	14-3. Pozorovacie zárezy
5-1. Indikátor režimu	10-4. Vnútorňa obruba	15-1. Upínania skrutka
6-1. Páčka	10-5. Miskovitá podložka	15-2. Ochranné zariadenie na pozdĺžne rezanie (vodiaca linka)
7-1. Čiara zarovnaní	11-1. Šesťhranný francúzsky kľúč	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DCS551
Priemer ostria	136 mm - 150 mm
Maximálna hĺbka rezu	57,5 mm (so 150 mm priemerom)
Otáčky naprázdno	3900 min <sup>-1</sup>
Celková dĺžka (s BL1830)	332 mm
Menovité napätie	Jednosmerný prúd 18 V
Hmotnosť netto	2,9 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

### Určené použitie

Tento nástroj je určený na rezanie do mäkkej ocele.

ENE022-1

ENG905-1

### Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Odchýlka (K) : 3 dB (A)

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB (A).

### Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

### Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim : rezanie kovov

Emisie vibrácií ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> alebo menej

Odchýlka (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

### VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zataženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH101-18

### Len pre európske krajiny

### Vyhlasenie o zhode so smernicami

### Európskeho spoločenstva

**Spoločnosť Makita vyhlasuje, že nasledovné strojné zariadenie(a):**

Označenie strojného zariadenia:

Ručná kotúčová píla na kov

Číslo modelu/Typ: DCS551

**Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:**  
2006/42/EC

Sú vyrobené podľa nasledovných noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60745

Technická dokumentácia podľa smernice 2006/42/ES je k dispozícii na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

23.10.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Riaditeľ

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgicko

GEA010-1

## Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

**⚠ UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie. Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.**

GEB058-4

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE RUČNÚ KOTÚČOVÚ PÍLU NA KOV

### Postupy rezania

- ⚠ NEBEZPEČENSTVO: Ruky držte mimo oblasti rezania a ostria. Druhú ruku držte na pomocnej rúčke alebo na kryte motora.** Ak držíte nástroj oboma rukami, nemôžete si ich ostrím poraziť.
- Nesiahajte pod obrobok.** Kryt vás neochráni pred ostrím pod obrobkom.
- Hĺbku rezania prispôbte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by malo byť viditeľné menej ako celý zub zo zubov ostria.
- Nikdy nedržte rezaný obrobok rukami alebo krížom na nohách. Zaistíte obrobok k stabilnému povrchu.** Je dôležité správne obrobok podprieť, aby sa minimalizovalo vystavenie tela, zovretie ostria alebo strata kontroly.
- Elektrické náradie pri práci, kedy by rezné príslušenstvo mohlo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte len za izolované úchopné povrchy.** Kontakt so „živým“ vodičom môže spôsobiť „vodivosť“ nechránených kovových častí elektrického náradia a spôsobiť tak obsluhu zasiahnutie elektrickým prúdom.
- Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte pravítko na pozdĺžne rezanie alebo rovný vodiaci prvok pozdĺž okraja.** Takto vylepšíte presnosť rezu a znížite možnosť zaseknutia čepele.

- Vždy používajte ostria so správnou veľkosťou a tvarom otvorov na hriadeľ (brúsne verzus okrúhle).** Ostria, ktoré nezodpovedajú montážnemu vybaveniu nástroja, budú bežať excentricky a spôsobia stratu kontroly.
- Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutku ostria.** Podložky a skrutka ostria boli špeciálne navrhnuté pre vaše náradie na dosiahnutie optimálneho výkonu a bezpečnosti prevádzky.

### Príčiny spätného nárazu a patričné výstrahy

- Spätný náraz je náhla reakcia na zovretie, prítlačené alebo vyosené ostrie, spôsobujúce nekontrolované nadvihnutie a odhodenie nástroja od obrobku smerom k obsluhujúcej osobe.
- Keď sa ostrie zovrie alebo tesne prítlačí zovierajúcim sa zárezom, ostrie stratí rýchlosť a reakcia motora rýchlo odrazí jednotku dozadu smerom k obsluhujúcej osobe.
- Ak sa ostrie v reze skrúti alebo vyosí, zuby na zadnom okraji ostria sa môžu zarypnúť do horného povrchu obrobku a spôsobiť zdvihnutie ostria zo zárezu a dozadu smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný náraz je výsledok nesprávneho používania nástroja a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov alebo podmienok a možno sa mu vyhnúť vykonaním príslušných protipatrení uvedených nižšie.

- Nástroj držte pevne oboma rukami a ramená držte tak, aby ste odolali sile spätného nárazu. Telo držte na jednej strane ostria, nie v línii ostria.** Spätný náraz by mohol spôsobiť odskočenie nástroja dozadu, ale spätný náraz môže obsluhujúca osoba ovládnuť, ak vykoná príslušné protipatrenia.
- Keď sa ostrie zovrie alebo keď z nejakého dôvodu prerušíte rezanie, uvoľnite spínač a držte nástroj bez pohnutia v materiále, kým sa ostrie úplne nezastaví. Nikdy neskúšajte nevyberať nástroj z rozrobeného rezu ani ho neťahajte dozadu, kým sa ostrie pohybuje, inak môže dôjsť k SPÄTNÉMU NÁRAZU.** Zistite a vykonajte nápravné kroky a eliminujte príčinu zovierania ostria.
- Pri opätovnom spúšťaní náradia v obrobku vycentrujte ostrie v záreze a skontrolujte, či zuby ostria nie sú vnorené do materiálu.** Ak je ostrie zovreté, môže sa vysunúť alebo späťne odraziť od obrobku pri opätovnom spustení nástroja.
- Veľké panely podoprite, aby sa minimalizovalo riziko zovretia alebo spätného nárazu.** Veľké panely sa zvyknú prehýbať vlastnou váhou. Podpory treba umiestniť pod panel na oboch stranách do blízkosti línie rezu a do blízkosti okraja panela.
- Nepoužívajte tupé alebo poškodené ostria.** Nezaostrené alebo nesprávne pripravené ostria vytvárajú úzky zárez, čo spôsobuje nadmerné trenie, zovretie ostria a spätný náraz.

14. **Uzamykacie páčky nastavenia hĺbky a skosenia ostria musia byť pred rezaním utiahnuté a zaistené.** Ak sa nastavenia ostria počas rezania pohne, môže spôsobiť zovretie a spätný náraz.
15. **Buďte zvlášť opatrní pri vykonávaní "zapichovacieho rezu" do existujúcich stien či iných neprehľadných povrchov.** Prečnievajúce ostrie môže zarezať do objektov, ktoré môžu zapríčiniť spätný náraz. Pri zapichovacích rezoch zatiahnite dolný kryt pomocou zaťahovacej páčky.
24. **Nikdy neskúšajte rezať s nástrojom uchyteným vo zveráku hore nohami.** To by mohlo spôsobiť závažné nehody, lebo je to veľmi nebezpečné.
25. **Pri práci používajte ochranné okuliare a chránič sluchu.**
26. **Nepoužívajte žiadne brúsne kotúče.**
27. **Používajte len ostrie s priemerom navýšeným na nástroji alebo uvedeným v návode.** Použitie ostria nesprávnej veľkosti môže vplyvať na správnu ochranu ostria alebo činnosť chrániča, čo by mohlo viesť k vážnemu osobnému poraneniu.

#### Funkcia spodného krytu

16. **Pred každým použitím skontrolujte dolný kryt, či je správne uzavretý. Nepoužívajte nástroj, ak sa dolný kryt nepohybuje voľne a nezatvára sa ihneď. Nikdy neupínajte ani neupevňujte dolný kryt v otvorenej polohe.** Ak vám nástroj nechtiac spadne, dolný kryt sa môže ohnúť. Nadvihnite dolný kryt pomocou zaťahovacej páčky a skontrolujte, či sa pohybuje voľne a nedotýka sa ostria ani žiadnej inej časti pri všetkých rezných uhloch a hĺbkach.
17. **Skontrolujte funkčnosť a stav pružiny dolného krytu. Ak kryt a pružina nefungujú správne, pred použitím ich treba opraviť.** Dolný kryt môže fungovať lenivo, keď má poškodené časti, lepkavé uloženie alebo nánosy.
18. **Dolný chránič treba zatiahnuť manuálne len pri špeciálnych rezoch, ako sú „zapichovacie rezy“ a „zložené rezy“.** Nadvihnite dolný chránič pomocou zaťahovacej rúčky a pri preniknutí čepele do materiálu uvoľnite dolný chránič. Pri všetkých ostatných spôsoboch pílenia by mal dolný chránič fungovať automaticky.
19. **Predtým, ako nástroj položíte na stôl alebo dlážku, pozrite sa, či dolný kryt zakrýva ostrie.** Nechránené zastavujúce sa ostrie spôsobí spätný pohyb nástroja, pričom prereže všetko, čo mu bude stáť v ceste. Majte na pamäti čas, ktorý trvá ostriu, kým sa zastaví po uvoľnení spínača.
20. **Ac chcete skontrolovať spodný kryt, otvorte ho rukou, následne ho uvoľnite a sledujte zatváranie krytu. Taktiež skontrolujte, že zaťahovacia rukoväť sa nedotýka skrine náradia.** Ponechanie čepele bez ochrany je **VELMI NEBEZPEČNÉ** a môže viesť k vážnym osobným poraneniam.

#### Doplňujúce bezpečnostné výstrahy

21. **Ostria nezastavujte bočným tlakom na ostrie.**
22. **NEBEZPEČENSTVO:** Nepokúšajte sa odstraňovať rezaný materiál, kým sa ostrie pohybuje.  
**POZOR:** Ostria sa po vypnutí postupne zastavia.
23. **Širšiu časť základne nástroja položte na tú časť obrobku, ktoré je pevne podporená, nie na časť, ktorá odpadne po vykonaní rezu.**

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

### ⚠VAROVANIE:

**NIKDY** neprípustíte, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobu (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. **NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

ENC007-10

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. **Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
  2. **Jednotku akumulátora nerozoberajte.**
  3. **Ac sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.**
  4. **V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.**
  5. **Jednotku akumulátora neskratujte:**
    - (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
    - (2) **Neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klíncami, mincami a pod.**
    - (3) **Nabíjačku akumulátorov nevystavujte vode ani dažďu.**
- Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k vzrastu toku elektrického prúdu flow, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.
6. **Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ° C (122 ° F).**

7. Jednotku akumulátora nespájajte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Akumulátor zneškodnite v zmysle miestnych nariadení.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

**⚠ UPOZORNENIE:** Používajte len originálne akumulátory značky Makita.

Ak budete používať iné než originálne akumulátory značky Makita alebo akumulátory, ktoré boli upravené, môže dôjsť k prasknutiu akumulátora s následkom požiaru, osobného poranenia a škôd. Taktiež dôjde k skončeniu platnosti záruky poskytovanej spoločnosťou Makita na nástroj a nabíjačku značky Makita.

### Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije.  
Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora.  
Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.
4. Ak nebudete jednotku akumulátora dlhodobo používať (dlhšie než šesť mesiacov), nabite ju.

## POPIS FUNKCIE

### ⚠ POZOR:

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti nástroja vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

### Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

#### Fig.1

### ⚠ POZOR:

- Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora náradie vždy vypnite.
- **Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora uchopte pevne náradie aj akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok ich vyšmyknutie z rúk s dôsledkom poškodenia náradia a batérie, ako aj osobných poranení.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho zo zariadenia, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora. Akumulátor vložte tak, že jazyk akumulátora nasmerujete na ryhu v kryte a zasuniete ju na miesto. Zatláčte ho úplne, kým zakliknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý.

### ⚠ POZOR:

























- Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Pri inštalovaní jednotky akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa jednotka nedá zasunúť ľahko, nekladáte ju správne.

### Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

(Len pre akumulátory, ktoré na konci čísla modelu obsahujú "B".)

#### Fig.2

Po stlačení tlačidla na kontrolu na akumulátore sa zobrazí zostávajúca kapacita akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Vypnuté	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabite.
 	 	 	Akumulátor je možno chybný.

015658

## POZNÁMKA:

- V závislosti na podmienkach používania a v závislosti na okolitej teplote sa môže vyznačenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

## Zapínanie

### ⚠VAROVANIE:

- Pre vašu bezpečnosť je náradie vybavené poistnou pákou, ktorá bráni neúmyselnému spusteniu náradia. Náradie NIKDY nepoužívajte tak, ak ste ho do prevádzky uviedli len potiahnutím prepínača a nestlačili ste poistnú páku. Náradie vráťte do servisného centra MAKITA, kde ho dôkladne opraví, PRED ďalším použitím.
- NIKDY nezrušte účel ani funkciu poistnej páky.

### ⚠POZOR:

- Pred inštaláciou bloku akumulátora do náradia sa vždy presvedčte, či vypínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície „OFF“.
- Prepínač potiahnite len so súčasným stlačením poistnej páky. V opačnom prípade by sa mohlo poškodiť prepínanie.

### Fig.3

Prepínač je pred náhodným potiahnutím chránený poistnou pákou. Nástroj sa spúšťa stlačením poistnej páky a potiahnutím spínača. Zastavuje sa uvoľnením spínača.

## Indikácia zostávajúcej kapacity akumulátora

(Špecifické pre danú krajinu)

### Fig.4

Po zapnutí prístroja bude indikátor akumulátora zobrazovať zostávajúcu kapacitu akumulátora. Zostávajúca kapacita akumulátora je zobrazená v nasledujúcej tabuľke.

Stav indikátora akumulátora	Zostávajúca kapacita akumulátora
: Zapnuté  : Vypnuté  : Bliká	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Akumulátor nabíate

015624

## Funkcia automatickej zmeny otáčok

### Fig.5

Stav indikátora režimu	Prevádzkový režim
	Režim vysokej rýchlosti
	Režim vysokého krútiaceho momentu

015137

Tento prístroj je vybavený „režimom vysokých otáčok“ a „režimom vysokého krútiaceho momentu“. V závislosti na pracovnom zaťažení dôjde k automatickej zmene prevádzkového režimu. Keď sa počas prevádzky indikátor režimu rozsvieti, prístroj je v režime vysokého krútiaceho momentu.

## Systém na ochranu náradia / akumulátora

Náradie je vybavené systémom ochrany náradia / akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť náradia a akumulátora.

Náradie sa počas prevádzky automaticky zastaví v prípade, ak náradie alebo akumulátor sú v rámci nasledovných podmienok. Indikátor sa v prípade niektorých podmienok rozsvieti.

### Ochrana proti preťaženiu

Keď je náradie prevádzkované spôsobom, ktoré spôsobuje nadmerný odber prúdu náradím, náradie sa bez upozornenia automaticky vypne. V tejto situácii vypnite náradie a ukončíte aplikáciu, ktorá spôsobuje preťažovanie náradia. Potom náradie zapnutím znova spustíte.

### Ochrana náradia pred prehrievaním

Keď sa prístroj prehrieva, prístroj sa automaticky zastaví a indikátor akumulátora bude indikovať nasledovný stav. V tejto situácii nechajte prístroj pred jeho opätovným spustením vychladnúť.

Indikátor akumulátora	: Zapnuté  : Vypnuté  : Bliká
	Došlo k prehriatiu náradia

015625

### Uvoľnenie ochranej poistky

Keď sa opakovane zapína systém na ochranu, prístroj sa zablokuje a indikátor akumulátora bude indikovať nasledovný stav.

Indikátor akumulátora	: Zapnuté  : Vypnuté  : Bliká
	Ochranná poistka funguje

015626

V tejto situácii sa prístroj nespustí ani po vypnutí a zapnutí prístroja. Ak chcete uvoľniť ochrannú poistku, vyberte akumulátor, vložte ho do nabíjačky akumulátora a počkajte na dokončenie nabíjania.

## Nastavenie hĺbky rezu

### Fig.6

#### **⚠POZOR:**

- Po nastavení hĺbky rezu vždy bezpečne dotiahnite páku. Páku na boku zadnej rukoväte uvoľnite a posuňte podložku nahor alebo nadol. Pri požadovanej hĺbke rezu zabezpečte podložku dotiahnutím páky. Čistejšie a bezpečnejšie rezy dosiahnete takým nastavením hĺbky rezu, aby pod obrobkom prečnieval len jeden zub. Používanie správnej hĺbky rezu pomáha znížiť prípadné nebezpečné SPÄTNÉ NÁRAZY, ktoré môžu spôsobiť zranenie osôb.

## Zameriavanie

### Fig.7

Čiaru zarovnaní na základni umiestnite na zamýšľanú čiaru rezu na obrobku.

## Zapnutie žiarovky

#### **⚠POZOR:**

- Nepozerajte sa priamo do žiarovky ani do zdroja svetla.

### Fig.8

Ak chcete zapnúť žiarovku, potiahnite len prepínač a nestláčajte poistnú páku. Ak chcete zapnúť žiarovku a spustiť náradie, stlačte poistnú páku a potiahnite prepínač pri stlačení poistnej páky. Počas ťahania prepínača bude žiarovka svieťiť. Žiarovka zhasne 10 až 15 sekúnd po uvoľnení prepínača.

## POZNÁMKA:

- Špinu zo žiarovky utrite vatovou tyčinkou. Ak by sa sklo lampy poškrabalo, mohla by sa znížiť intenzita osvetlenia.
- Na čistenie skla žiarovky nepoužívajte benzín, redidlo ani podobné látky. Uvedené látky poškodia sklo žiarovky.

## MONTÁŽ

#### **⚠POZOR:**

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a kazeta akumulátora je vybratá.

## Vybratie alebo vloženie kotúča

#### **⚠POZOR:**

- Uistite sa, že kotúč je vložený tak, aby zuby smerovali k prednej časti nástroja.
- Na vloženie alebo vybratie kotúča používajte výhradne kľúče spoločnosti Makita.

### Fig.9

Pri vyberaní kotúča stlačte posúvačový uzáver tak, aby sa kotúč nemohol otáčať a príslušným šesťhranným kľúčom uvoľnite skrutku so šesťhrannou hlavou proti smeru hodinových ručičiek. Potom odstráňte šesťbokú maticovú skrutku, vonkajšiu obrubu a čepeľ.

### Fig.10

Pílový kotúč vkladajte opačným postupom ako pri vyberaní. UISTIITE SA, ŽE SKRUTKA SO ŠEŠŤHRANNOU HLAVOU JE BEZPEČNE DOTIAHNUTÁ V SMERE HODINOVÝCH RUČIČIEK.

Pri výmene čepele vyčistite horný a spodný chránič čepele od nahromadených kovových úlomkov; pozrite si časť o údržbe. Tieto činnosti nenahrádzajú potrebu skontrolovať fungovanie spodného chrániča pred každým použitím.

## Uskladnenie šesťhranného kľúča

### Fig.11

Ak šesťhranný kľúč nepoužívate, uskladnite ho podľa obrázkového návodu, aby sa nestratil.

## Inštalácia alebo demontáž háka

#### **⚠POZOR:**

- Nástroj nikdy nevešajte na opasok a podobne. Môže dôjsť k nebezpečnému úrazu.
- Nikdy nezaveste nástroj hákom do vysokej polohy alebo na potenciálne nestabilný povrch.

### Fig.12

Hák možno nainštalovať na strane motora náradia, ako je to znázornené. Hák nainštalujete jeho zasunutím do drážky na skrinu náradia a zaistením skrutkou. Ak chcete hák demontovať, uvoľnite skrutku a demontujte ho.

## PRÁCA

#### **⚠POZOR:**

- Akumulátor vložte úplne tak, aby zapadol na svoje miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý. Zasuňte ho teda úplne tak, aby tento červený indikátor nebolo vidieť. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.
- Nástroj pomaly posúvajte vpred v rovnej línii. Tlačenie alebo krútením nástroja sa prehreje motor a vzniknú nebezpečné nárazy, ktoré môžu spôsobiť vážne zranenie.
- Ak sa s nástrojom pracuje priebežne, až kým sa kazeta batérie nevybije, nechajte nástroj odpočívať po dobu 15 minút pred vložením nabitej batérie.
- Pri rezaní prístroj nikdy netočte ani naň netlačte. Mohlo by to spôsobiť preťaženie motora a nebezpečné nárazy, a operátor by sa mohol vážne zraniť.
- Pri práci s prístrojom používajte vždy ochranu očí alebo okuliare.

**Fig.13**

Nástroj držte pevne. Na nástroj je predné držadlo a zadná rukoväť. Nástroj sa drží najlepšie za obidve držadlá. Ak prístroj držíte obidvomi rukami, nemôžete si ich porezať. Nastavte predložku na obrobok tak, aby sa pri rezaní nedotýkala kotúča. Potom zapnite nástroj a počkajte, kým kotúč nedosiahne plnú rýchlosť. Teraz prístroj len posúvajte vpred po povrchu obrobku, postupujte plynulo až do skončenia rezania.

Čistý rez dosiahnete, keď bude vaša línia rezu priama a rýchlosť rezania konštantná. Ak rez nedodržiava vašu predpokladanú líniu rezu, nesnažte sa otočiť alebo tlačiť nástroj späť do línie rezu. Kotúč sa môže zadrieť a spôsobiť nebezpečné nárazy a prípadné vážne zranenie. Uvoľnite spínač, počkajte, kým sa kotúč zastaví a potom odtiahnite nástroj. Znovu nasmerujte nástroj na novú líniu rezu a začnite rezať znovu. Snažte sa vyhnúť polohovaniu, ktoré spôsobí, že operátor je vystavený trieskam a úlomkom odletujúcim z prístroja. Používajte ochranu očí, zvýši sa vaša ochrana pred zranením.

**Fig.14**

Pozorovacie zárezy v podložke zjednodušujú kontrolu vzdialenosti medzi prednou hranou kotúča a obrobkom vždy, keď je kotúč nastavený na maximálnu hĺbku rezu.

#### **⚠POZOR:**

- Nepoužívajte deformovaný alebo prasknutý kotúč. Vymeňte ho za nový.
- Materiál pri rezaní neukladajte na kopu.
- Nerežte tvrdenú oceľ, drevo, plast, betón, dlažbu a pod. **Režte len stredne silnú oceľ, hliník a nehrdzavejúcu oceľ; použite na to vhodný pilový kotúč.**
- Bezprostredne po rezaní sa nedotýkajte holou rukou kotúča, obrobku ani pilín, môžu byť horúce a popáliť vám pokožku.
- **Pre prácu používajte výhradne primerané kotúče.** Použitie nevhodných kotúčov by mohlo spôsobiť nedostatočné rezanie a prípadné riziko zranenia osôb.

### **Pravítko na pozdĺžne rezanie (vodiace pravítko) (voliteľné príslušenstvo)**

**Fig.15**

Pomocou pravítka na pozdĺžne rezanie môžete robiť výnimočne presné priame rezy. Pohodlne posúvajte pravítko k strane obrobku a upínacou skrutkou na prednej strane podložky ho zaistíte v polohe. Pomocou neho je možné urobiť opakované rezy s jednotnou šírkou.

## **ÚDRŽBA**

#### **⚠POZOR:**

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a blok akumulátora je vybratý.

- **Očist'te horný a spodný chránič od nahromadených kovových úlomkov, ktoré by mohli brániť prevádzke systému spodného chrániča.** Znečistený systém chrániča môže obmedziť správnu činnosť, čo by mohlo viesť k vážnemu osobnému poraneniu. **Pri používaní stlačeného vzduchu na odúfknutie kovových úlomkov z chráničov používajte správnu ochranu zraku a dýchacích orgánov.**
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

### **Kontrola kotúča**

- Pred a po každom použití dôkladne skontrolujte, či kotúč nie je prasknutý alebo poškodený. Okamžite vymeňte prasknutý alebo poškodený kotúč.
- Používanie tupého kotúča môže spôsobiť nebezpečné nárazy a preťaženie motora. Keď už kotúč nereže účinne, vymeňte ho za nový.
- **Kotúče pre rezanie kovov nie je možné opätovne brúsiť.**

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

## **VOLITEL'NÉ PRÍSLUŠENSTVO**

#### **⚠POZOR:**

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Kotúče so spekaným karbidom
- Pravítko na pozdĺžne rezanie (vodiaca linka)
- Skrutka s krídlovou hlavou M5 x 20
- Hák
- Šesťhranný francúzsky kľúč 5
- Ochranné okuliare
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

#### **POZNÁMKA:**

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.



## ČESKÝ (originální návod k obsluze)

### Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Tlačítko	7-2. Ryska řezání	12-1. Hák
1-2. Červený indikátor	7-3. Základna	12-2. Šroub
1-3. Akumulátor	8-1. Světlo	13-1. Přední rukojeť
2-1. Kontrolky	9-1. Zámek hřídele	13-2. Zadní držadlo
2-2. Tlačítko CHECK (kontrola)	9-2. Imbusový klíč	13-3. Základna
3-1. Spoušť	10-1. Šroub s šestihrannou hlavou	14-1. Ryska řezání
3-2. Odblokovací páčka	10-2. Vnější příruba	14-2. Základna
4-1. Kontrolka akumulátoru	10-3. Pilový list	14-3. Pozorovací drážky
5-1. Indikátor režimu	10-4. Vnitřní příruba	15-1. Upínací šroub
6-1. Páčka	10-5. Talířová podložka	15-2. Podélné pravítko (Vodicí pravítko)
7-1. Vyrovnávací linie	11-1. Imbusový klíč	

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	DCS551
Průměr listu	136 mm - 150 mm
Max. hloubka řezu	57,5 mm (se 150 mm průměrem)
Otáčky bez zatížení	3 900 min <sup>-1</sup>
Celková délka (s BL1830)	332 mm
Jmenovité napětí	18 V DC
Hmotnost netto	2,9 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

### Určení nástroje

Nástroj je určen k řezání měkké oceli.

ENE022-1

### Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

### Používejte ochranu sluchu

ENG905-1

### Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: řezání kovu

Emise vibrací ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

### VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH101-18

### Pouze pro země Evropy

### Prohlášení ES o shodě

**Společnost Makita prohlašuje, že následující zařízení:**

Popis zařízení:

Akumulátorová kotoučová pila na kov

Č. modelu/typ: DCS551

**A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:**  
2006/42/EC

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s následující normou či normativními dokumenty:

EN60745

Technická dokumentace dle 2006/42/ES je k dispozici na adrese:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie



000331

Yasushi Fukaya  
Ředitel

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgie

GEA010-1

## Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**⚠ UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.**

GEB058-4

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉ KOTOUČOVÉ PILE NA KOV

### Postupy při řezání

- ⚠ NEBEZPEČÍ: Nepřibližujte ruce k pracovní oblasti ani ke kotouči. Druhou ruku držte na pomocném držadle nebo na krytu motoru.** Přidržením nářadí oběma rukama zamezíte poranění rukou kotoučem.
- Nevkládejte ruce pod zpracovávaný díl.** Krypt vás nechrání před dotykem kotouče z dolní strany.
- Nastavte hloubku řezu na tloušťku dílu.** Pod dílem by měl být viditelný méně než jeden celý zub pilového kotouče.
- Nikdy nedržte řezaný díl v rukou ani si jej nepokládejte na nohy. Uchyťte díl ke stabilní podložce.** Je důležité zajistit řádné upevnění dílu, aby se omezilo na minimum riziko ohrožení těla, zachycení kotouče nebo ztráty kontroly.
- Při práci v místech, kde může dojít ke kontaktu nástroje se skrytým elektrickým vedením, držte elektrické nářadí pouze za izolované části držadel.** Kontakt s vodičem pod napětím přenes proud do nechráněných kovových částí nářadí a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
- Při podélném řezání vždy používejte podélné pravítko nebo přímé vodítko.** Zvýšíte tak přesnost řezu a omezíte možnost ohnutí kotouče.
- Vždy používejte kotouče správné velikosti a tvaru (diamantové versus kruhové) otvoru.** Kotouče neodpovídající upínacímu systému nástroje se budou pohybovat výstředně a způsobí ztrátu kontroly nad nástrojem.

- Nikdy nepoužívejte poškozené či nesprávné podložky či šroub kotouče.** Podložky i šroub kotouče byly navrženy speciálně pro vaše nářadí, aby zajistily optimální výkon a bezpečnost provozu.

### Zpětný ráz a související varování

- Zpětný ráz je náhlá reakce na skřípnutý, zachycený nebo nesprávně seřizený kotouč, která způsobuje nekontrolované zvednutí nástroje z dílu a jeho vržení směrem k obsluze.
- Je-li kotouč sevřen nebo pevně zachycen uzavřením spáry, dojde k zastavení kotouče a reakce motoru vrhne jednotku s velkou rychlostí směrem k obsluze.
- Pokud se kotouč v řezu zkroutí nebo vychýlí, mohou se zuby na zadním okraji kotouče zařezat do horního povrchu dílu, čímž dojde ke zvednutí kotouče ze spáry a vrhnutí nástroje směrem o obsluze.

Zpětný ráz je důsledkem špatného použití a/nebo nesprávných pracovních postupů či podmínek. Lze se mu vyhnout přijetím odpovídajících opatření, která jsou uvedena níže.

- Nástroj držte pevně oběma rukama. Paže umístěte tak, abyste byli schopni odolat silám vznikajícím při zpětném rázu. Tělo udržujte na straně od nástroje. Nestůjte přímo za kotoučem.** Zpětný ráz by mohl způsobit vrhnutí nástroje zpět. Pokud pracovník přijme odpovídající opatření, je schopen kontrolovat síly vznikající při zpětném rázu.
- Pokud kotouč vážne nebo z jakéhokoliv důvodu chcete přerušit řezání, uvolněte spoušť a držte nástroj bez pohybu v materiálu, dokud se kotouč úplně nezastaví. Nikdy nástroj nevytahujte z materiálu ani jej netahejte směrem zpět, je-li v pohybu kotouč. V opačném případě dojde ke ZPĚTNÉMU RÁZU.** Zjistěte příčinu vážnutí kotouče a přijměte odpovídající nápravná opatření.
- Při opětovném spouštění nářadí v obrobku vystředte pilový kotouč v řezu a zkontrolujte, zda nejsou zuby kotouče zachyceny v materiálu.** Jestliže kotouč vážne, mohl by při opětovném spuštění nářadí vyskočit nebo může dojít ke zpětnému rázu.
- Velké desky podepřete, abyste omezili na minimum riziko skřípnutí kotouče a zpětného rázu.** Velké desky mají tendenci prověšovat se svojí vlastní vahou. Podpěry je nutno umístit pod panel na obou stranách v blízkosti ryzky řezu a okraje desky.
- Nepoužívejte tupé nebo poškozené kotouče.** Nenaostřené nebo nesprávně nastavené kotouče řezou úzkou drážku, čímž dochází k nadměrnému tření, vážnutí kotouče a zpětnému rázu.

14. Před zahájením řezání musí být dotaženy a zajištěny pojistné páčky nastavení hloubky a úkosu. Dojde-li během řezání ke změně nastavení kotouče, kotouč může vzlátnout a může vzniknout zpětný ráz.
15. Při provádění „zapichovacího řezu“ do stávajících stěn nebo jiných uzavřených míst zachovávejte zvýšenou opatrnost. Vyčnívající kotouč se může zařezat do předmětů, které mohou způsobit zpětný ráz. Při zapichování zatáhněte pomocí páčky dolní kryt.
23. Širší stranu základny nástroje položte na tu část dílu, která je pevně podepřena a nikoliv na část, která po provedení řezu odpadne.
24. Nikdy se nepokoušejte řezat nástrojem uchyceným vzhůru nohama ve svěráku. Tento postup je mimořádně nebezpečný a může způsobit vážné nehody.
25. Během práce noste ochranné brýle a ochranu sluchu.
26. Nepoužívejte žádné brusné kotouče.
27. Používejte pouze kotouče s průměrem vyznačeným na nářadí nebo specifikovaným v příručce. Použití kotouče nesprávných rozměrů může ovlivnit správné zakrytí kotouče nebo funkci krytu, což může mít za následek vážné zranění.

#### Funkce dolního krytu

16. Před každým použitím zkontrolujte řádné uzavření dolního krytu. Neprovazujte nástroj, pokud se dolní kryt nepohybuje volně a okamžitě se neuzavře. Nikdy neupínejte ani nechycujte dolní kryt v otevřené poloze. Pokud nástroj náhodně upustíte, může se dolní kryt ohnout. Zvedněte dolní kryt zatahovací páčkou a ujistěte se, zda se kryt volně pohybuje a zda se ve všech úhlech a hloubkách řezu nedotýká kotouče ani žádné jiné části nástroje.
17. Zkontrolujte funkci a stav pružiny dolního krytu. Pokud kryt a pružina nepracují správně, musí být před zahájením provozu opraveny. Dolní kryt se může pohybovat pomalu z důvodu poškozených dílů, lepkavých usazenin nebo nahromadění odpadního materiálu.
18. Dolní kryt zatahujte ručně pouze při provádění speciálních řezů, jimiž jsou například „zapichovací“ či „kombinované řezy“. Zvedněte dolní kryt pomocí zatahovacího držadla. Jakmile kotouč vejde do materiálu, musí být dolní kryt uvolněn. Při všech jiných typech řezání by měl dolní kryt pracovat automaticky.
19. Před položením nástroje na pracovní stůl nebo podlahu se vždy přesvědčte, zda dolní kryt zakrývá kotouč. Nechráněný dobíhající kotouč způsobí pohyb nástroje směrem zpět, při kterém nástroj pořeže všechny předměty v cestě. Nezapomeňte, že zastavení kotouče po uvolnění spínače trvá určitou dobu.
20. Chcete-li provést kontrolu dolního krytu, otevřete dolní kryt rukou a pusťte jej – sledujte přitom zavírání krytu. Zkontrolujte také, zda se zatahovací držadlo nedotýká pláště nářadí. Ponechání kotouče nekrytého je VELMI NEBEZPEČNÉ a může vést k vážným zraněním.

#### Další bezpečnostní upozornění

21. Nezastavujte kotouče vyvinutím postranního tlaku.
22. **NEBEZPEČÍ:**  
Neodstraňujte odřezaný materiál, pokud se pohybuje kotouč.  
**UPOZORNĚNÍ:** Kotouče po vypnutí nástroje dobíhají.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

### ⚠VAROVÁNÍ:

**NEDOVOLTE**, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získání na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-10

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### AKUMULÁTOR

1. Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
2. Akumulátor nedemontujte.
3. Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
4. Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
5. Akumulátor nezkratujte:
  - (1) Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
  - (2) Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
  - (3) Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti.
 Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ° C (122 ° F).

7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**⚠ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita.**

Použití neoriginálních akumulátorů Makita nebo pozměněných akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru s následným požárem, zraněním či škodami na majetku. Dojde rovněž ke ztrátě platnosti záruky Makita na nářadí a nabíječku Makita.

### Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabíjete před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.**
2. **Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
3. **Akumulátor nabíjete při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ° C do 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**
4. **Nebudete-li nářadí delší dobu používat (déle než šest měsíců), dobijte blok akumulátoru.**

## POPIS FUNKCE

### ⚠ POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

### Instalace a demontáž akumulátoru

#### Fig.1

### ⚠ POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- **Při nasazování či snímání bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám mohou nářadí nebo akumulátor vyklouznout z ruky a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru. Při instalaci akumulátoru vyrovnějte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuněte akumulátor na místo. Akumulátor zasuněte na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

### ⚠ POZOR:
















- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluhu či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

### Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

(Pouze pro bloky akumulátorů označené písmenem „B“ na konci čísla modelu.)

#### Fig.2

Stisknutím kontrolního tlačítka na bloku akumulátoru zobrazíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývajících kapacita
 Svítí	 VYP	 Bliká	
			75 až 100 %
			50 až 75 %
			25 až 50 %
			0 až 25 %
			Nabíjete akumulátor.
 	 	 	Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

015658

### POZNÁMKA:

- Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od kapacity skutečné v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

### Zapínání

#### ⚠VAROVÁNÍ:

- K zajištění vaší bezpečnosti je nářadí vybaveno odjišťovací páčkou zamezující nechtěnému spuštění nářadí. NIKDY nepoužívejte nářadí, jež lze spustit pouhým stisknutím spouště bez použití odjišťovací páčky. Nářadí PŘED dalším použitím předejte servisnímu středisku Makita k náležité opravě.
- Odjišťovací páčku NIKDY neuchycujte lepicí páskou v aktivní poloze ani jinak nepotlačujte její funkci.

#### ⚠POZOR:

- Před instalací bloku akumulátoru do zařízení vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se spoušť po uvolnění vrací do polohy „VYP“.
- Nepokoušejte se spoušť aktivovat silou bez stisknutí odjišťovací páčky. Mohlo by dojít ke zlomení spínače.

### Fig.3





Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací páčka. Chcete-li nástroj uvést do chodu, stiskněte odjišťovací páčku a poté spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

### Indikace zbývající kapacity akumulátoru

(Specifický pro danou zemi)

### Fig.4



Indikátor akumulátoru zobrazí po zapnutí nářadí zbývající kapacitu akumulátoru. Zbývající kapacita akumulátoru se zobrazuje tak, jak je uvedeno v následující tabulce.

Stav indikátoru akumulátoru ■:ZAP □:VYP ▨:Bliká	Zbývající kapacita akumulátoru
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Nabijte akumulátor

015624

### Funkce automatické změny otáček

### Fig.5

Stav indikátoru režimu	Provozní režim
	Režim vysokých otáček
	Režim vysokého točivého momentu

015137

Nářadí nabízí „režim vysokých otáček“ a „režim vysokého točivého momentu“. Změna provozního režimu se přepíná automaticky podle pracovního zatížení. Jestliže se za provozu rozsvítí indikátor režimu, pracuje nářadí v režimu vysokého točivého momentu.

### Systém ochrany nářadí a akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany nářadí a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost nářadí a akumulátoru.


Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne: Za určitých podmínek se rozsvítí indikátor.

#### Ochrana proti přetížení

Pokud se s nářadím pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, nářadí se automaticky a bez jakékoli signalizace vypne. V takové situaci nářadí vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení nářadí. Potom nářadí zapněte a obnovte činnost.

#### Ochrana nářadí proti přehřátí


Při přehřátí se nářadí automaticky vypne a indikátor akumulátoru zobrazí následující stav. V takovém případě nechte nářadí před opětovným zapnutím vychladnout.

Kontrolka akumulátoru	■:ZAP □:VYP ▨:Bliká
	Nářadí se přehřálo

015625

#### Deaktivace ochranného blokování

Po opakované aktivaci systému ochrany se nářadí zablokuje a indikátor akumulátoru zobrazí následující stav.

Kontrolka akumulátoru	■:ZAP □:VYP ▨:Bliká
	Je aktivováno ochranné blokování

015626

V takové situaci nelze nářadí spustit ani po jeho vypnutí a opětovném zapnutí. Ochranné blokování lze deaktivovat vyjmutím akumulátoru, vložením do nabíječky akumulátorů a vyčkáním na dokončení nabíjení.

## Nastavení hloubky řezu

### Fig.6

#### ⚠POZOR:

- Po nastavení hloubky řezu vždy pevně dotáhněte páčku.

Povolte páčku na boku zadního držadla a přesuňte základnu nahoru nebo dolů. Na požadované hloubce řezu základnu zajistěte utažením páčky.

Chcete-li dosáhnout čistších a bezpečnějších řezů, nastavte hloubku řezu tak, aby pod řezaný díl nevyčníval více než jeden zub listu. Použití správných hloubek řezu pomáhá omezovat nebezpečí ZPĚTNÝCH RÁZŮ, které mohou způsobit zranění.

## Zaměřování

### Fig.7

Vyrovňovací linii základny umístěte na zamýšlenou linii řezu na obrobku.

## Rozsvícení světla

#### ⚠POZOR:

- Neďivejte se přímo do světla ani do jeho zdroje.

### Fig.8

Chcete-li pouze rozsvítit světlo, stiskněte spoušť bez stisknutí odjišťovací páčky. Pokud chcete rozsvítit světlo a spustit nářadí, stiskněte a přidržte odjišťovací páčku a stiskněte spoušť. Světlo svítí po celou dobu stisknutí spouště. Světlo zhasíná 10 až 15 sekund po uvolnění spouště.

## POZNÁMKA:

- K oření nečistot ze skla světla používejte vatový tampon. Dbejte, abyste sklo světla nepoškrábali. Může se tím zmenšit jeho svítivost.
- Při čištění skla světla nepoužívejte benzín, ředidlo ani žádnou podobnou látku. Použití takových látek sklo poškodí.

## MONTÁŽ

#### ⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

## Demontáž a instalace listu

#### ⚠POZOR:

- Dbejte, aby byl list nainstalován tak, aby na přední straně nástroje směřovaly zuby nahoru.
- Při instalaci a demontáži listu používejte pouze klíč Makita.

### Fig.9

Při demontáži listu stiskněte zámek hřídele tak, aby se list neotáčel, a poté pomocí imbusového klíče povolte šroub s šestihrannou hlavou proti směru hodinových ručiček. Následně demontujte šroub s šestihrannou hlavou, vnější přírubu a kotouč.

### Fig.10

Při instalaci listu použijte opačný postup demontáže. **DBEJTE NA ŘÁDNÉ DOTAŽENÍ ŠROUBU S ŠESTIHRANNOU HLAVOU VE SMĚRU HODINOVÝCH RUČIČEK.**

Při výměně kotouče rovněž nezapomeňte očistit horní a dolní kryt kotouče od usazených kovových třísek podle pokynů v části Údržba. Provedení tohoto kroku nevyklučuje nutnost kontroly dolního krytu před každým použitím.

## Uložení imbusového klíče

### Fig.11

Není-li používán, uložte imbusový klíč jak je ilustrováno na obrázku. Předejete tak jeho ztrátě.

## Nasazení a sejmutí háku

#### ⚠POZOR:

- Nářadí si nikdy nezavěšujte za opasek apod. Mohlo by dojít k nebezpečnému náhodnému pořezání.
- Nikdy nástroj nezavěšujte ve výšce nebo na potenciálně nestabilním povrchu.

### Fig.12

Hák lze namontovat na stranu motoru nářadí, jak je znázorněno na obrázku. Hák nainstalujete vložením do drážky v plášti nářadí a zajištěním šroubem. Při snímání háku povolte šroub a hák sejměte.

## PRÁCE

#### ⚠POZOR:

- Akumulátor zasuňte vždy až nadoraz, až se zajistí na místě. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor. Zasuňte akumulátor zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Nástroj zlehka posunujte dopředu po přímé rýsce. Pokud na nástroj budete tlačit nebo jej zkroutíte, dojde k přehřátí motoru a nebezpečnému zpětnému rázu s rizikem těžkého zranění.
- Je-li nástroj provozován nepřetržitě až do vybití akumulátoru, nechejte jej po instalaci nabitého akumulátoru před dalším pokračováním v práci v klidu po dobu 15 minut.
- S nástrojem v řezu nikdy nekrutěte ani na něj nevyvíjejte sílu. V opačném případě může dojít k přetížení motoru a/nebo nebezpečnému zpětnému rázu a v důsledku toho k vážnému poranění pracovníka.
- Při práci vždy používejte ochranné brýle.

Fig.13

Uchopte pevně nástroj. Nástroj je vybaven přední rukojetí a zadním držadlem. Použijte obě ruce k pevnému uchopení nástroje. Budete-li nástroj držet oběma rukama, nemůžete si ruce pořezat listem. Ustavte základnu na řezaný díl bez toho, aby došlo ke kontaktu s listem. Poté nástroj zapněte a počkejte, dokud list nedosáhne plyných otáček. Nyní jednoduše posunujte nástroj dopředu po povrchu dílu. Udržujte jej rovně a pomalu posunujte až do ukončení řezu.

Chcete-li dosáhnout čistých řezů, udržujte přímou dráhu řezu a rovnoměrnou rychlost posunu. Pokud řez nesleduje přesně dráhu zamýšleného řezu, nepokoušejte se o otočení nebo násilně přesunout nástroje zpět na rysku řezu. V opačném případě by mohlo dojít k ohnutí listu, nebezpečnému zpětnému rázu a potenciálnímu vážnému poranění. Uvolněte spínač, počkejte na zastavení listu a poté nástroj vytáhněte. Ustavte nástroj na novou dráhu řezu a zahajte řez znovu. Pokuste se vyvarovat takovému umístění nástroje, při kterém je obsluha vystavena třískám a materiálu vylétujícímu z nástroje. Předejděte poranění použitím ochrany očí.

Fig.14

Pozorovací drážky usnadňují kontrolu vzdálenosti mezi předním okrajem listu a dílem, kdykoliv je list nastaven na maximální hloubku řezu.

#### ⚠ POZOR:

- Nepoužívejte deformovaný nebo popraskaný list. Vyměňte list za nový.
- Při řezání materiálu neumistujte na sebe v několika vrstvách.
- Neřežte tvrzenou ocel, dřevo, plasty, beton, dlaždice atp. **Řezat lze pouze měkkou ocel, hliník a nerezovou ocel použitím vhodného pilového kotouče.**
- Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte listu, dílu ani třísek holou rukou; tyto mohou být velmi horké a popálit pokožku.
- **Vždy používejte listy odpovídající prováděné práci.** Při použití nevhodných listů může dojít ke snížení účinnosti řezání a/nebo riziku poranění osob.

### Podélné pravítko (vodící pravítko) (volitelné příslušenství)

Fig.15

Praktické podélné pravítko vám umožní provádět mimořádně přesné přímé řezy. Podélné pravítko jednoduše přesuňte až těsně ke straně obrobku a upínacím šroubem na přední části základny jej zajistěte v požadované poloze. Pravítko rovněž umožňuje opakované řezy stejné šířky.

## ÚDRŽBA

#### ⚠ POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen akumulátor.
- **Očistěte horní a dolní kryty a zajistěte, aby zde nebyly žádné nahromaděné kovové třísky, jež by mohly bránit funkci dolního krytového systému.** Znečištěný krytový systém může omezovat správnou funkčnost, což může mít za následek vážné zranění. **Při odstraňování kovových třísek z krytů stlačeným vzduchem použijte vhodnou ochranu zraku a respirátor.**
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

#### Kontrola listu

- Před a po každém použití pečlivě zkontrolujte, zda se na listu nevyskytují trhliny nebo není jinak poškozen. Popraskaný nebo poškozený list je nutno okamžitě vyměnit.
- Budete-li pokračovat v používání tupého listu, může dojít k nebezpečnému zpětnému rázu a/nebo přetížení motoru. Jakmile již nelze provádět efektivní řezy, vyměňte opotřebovaný list za nový.
- **Listy pro ruční kotoučovou pilu na kov nelze opakovaně ostřit.**

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

#### ⚠ POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Listy s karbidovým ostřím
- Podélné pravítko (Vodící pravítko)
- Šroub s křídlovou hlavou M5 x 20
- Hák
- Imbusový klíč 5
- Ochranné brýle
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

#### POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízením přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan